

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYN OPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 15 octobre 2010 | No 18 | 96e année



Le temps des RÉCOLTES

SIERRE | En cette période des vendanges, «Le jds» est parti sur le terrain pour rencontrer Roman Ziegler. Chef de culture pour une importante maison vinicole sierroise, il raconte son métier.

> 6-7

Couleurs du Brésil

SIERRE/VENTHÔNE | Le groupe Capoeira Dos Alpes est né voici dix ans. Il organise un festival de capoeira à Sierre et à Venthône pour présenter cet art à la population. Découvrez le portrait d'Emilia Schoepf, originaire de Bahia, dans la rubrique «Les racines des Sierrois».

> 13-17

La lecture démodée?

CULTURE | Les jeunes lisent-ils encore des livres? Moins que par le passé, à entendre certains professeurs. Mais ceux-ci ne désarment pas et cherchent des moyens pour attirer les adolescents à la lecture.

> 24-25

Temps d'arrêt	2
L'info	5
Gens d'ici	11
Culture-Société	23
Sports	31

Enfin chez vous!

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - © 027 455 87 27




Avenue de France 50
3960 SIERRE
E-mail: t.doming@bluewin.ch

**OUVERT
AUX RESTAURANTS
ET AUX PRIVÉS!**
(y compris le samedi)

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 21 382

Administration: Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias – 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:

Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch
E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
Claude-Alain Zufferey (sports).
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Téléval Publicité S.A.,
Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
Tél. 027 329 76 00, fax 027 329 76 05.
E-mail: pub@tvp-sa.ch.
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
T +41 27 329 51 42, F +41 27 329 51 43
Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com



LA PHOTO...

B.C. | Samedi matin 9 octobre, rencontre improbable et fortuite que celle faite par Sébastien Bucher. La «Google Car», avec caméra et appareils photos sur le toit, se baladait en ville de Sierre. Le chauffeur zurichois a accepté de prendre un cliché de Sébastien Bucher avec la voiture star. Le véhicule sillonne actuellement les routes de la région pour le service Google Street View.

... DE LA QUINZAINES

PUB

P:MAROTTA Multimedia & Electroménager

NOUVEAUTE MONDIALE LED TV



47 LED 5510 HG

Téléviseur-LED de 119 cm • format d'image 16:9 • résolution 1920 x 1080 pixels • Full HD+ • contraste 5 MIO:1 • technique 100HZ • restitution cinéma 24HZ • tuner digital terrestre DVB-T et tuner digital câble DVB-C intégré • certifié Ziggo • socle de table tournant • dina • Wifi ready • USB • extrafine 2,5 cm

OFFRE DE LANCEMENT À 50%

1399.-

Prix de vente conseillé 2798.-

PROFITEZ DE NOS OFFRES DU MOIS À

50%

L'ORIGINAL



ESAM 3600 DUO CAF

Machine à grain entièrement automatique • pression de la pompe 19 bars • moulin silencieux en céramique • écoulement du café réglable • cuve pour une seconde sorte de café • grande cuve à eau de 1,8 l • plateau à tasses chauffant • écran LCD • système Cappuccino et Latte Macchiato auto • récipient à lait autonettoyant 1 l amovible • filtre à eau • buse à émulsion • buse eau chaude/vapeur

SEUL. 5 CT. LE CAFÉ

898.-

Prix de vente conseillé 1799.-

Tél. 027 456 38 38 – Réparations – Vente – Installations – 3960 Sierre
Av. Max-Huber 10-12 – www.marotta.ch – pmarotta@netplus.ch

Places de parc devant le magasin

L'INVITÉ

Et pis voilà...

STÉPHANE GANZER

Chaque journée qui débute est un pari, plus ou moins audacieux, d'amasser quelques satisfactions d'ici à la nuit tombante. A cette heure précoce de la journée, si l'on souhaite maximiser ses chances de la débiter la fleur au fusil et de bon poil, mieux vaut alors éviter de choisir comme compagnon de rasage la fréquence radio locale, au risque de tomber entre les pattes hertziennes de l'animateur soi-disant vedette sévissant depuis les studios séduisants.

Je juge en effet foncièrement rasoir et déplacées la plupart des interventions et tentatives de prises de paroles de cet individu, toujours prompt au raccourci licencieux et au fou rire convenu. Le tableau est d'autant plus décevant que l'individu en question, du temps où il cartonnait (c'est le cas de le dire) à la TSR, semblait paré à un bel avenir télé...

Cette tendance à l'humour tâchant et lourdaud semble avoir contaminé certains de ses collègues de l'après-midi, qui désormais officient au niveau d'ironie le plus bas: celui où la radio locale se caricature elle-même, à grands coups d'expressions valaisannes typiques (r'garde voir la branlée à çu-ci en bas par l'comptoir) et de références grivoises, une tendance à l'autoflagellation culturelle, qui se mord la queue.

Dieu merci, l'information y est toujours de qualité, relayée par des journalistes qui eux font leur métier avec finesse et pugnacité. Ceux-ci me permettent au passage de crier bien haut tout mon mépris au grand quotidien orange, qui m'a prouvé, lors de sa couverture d'une bagarre entre adolescents en marge d'un festival de la région, qu'il n'était qu'un ramassis de «fôtes» d'orthographe et de photos chocs.

Quoi qu'il en soit, et comme des milliers d'autres, je suis consommateur de ces médias, et donc libre de changer de fréquence, de journal ou de chaînes de télé. De ce côté-là, je tire mon chapeau à Canal 9, qui elle a su prendre un virage qualitatif, tant au niveau de l'information que des animations. Résolument professionnel et prometteur.



HUMEUR

Notre Comptoir

BERTRAND CRITTIN

Pendant dix jours, Martigny était la capitale du Valais. Près de 200 000 personnes se sont déplacées à la Foire du Valais. Ne pas s'y rendre est quasiment considéré comme une faute de goût. Il n'y a qu'à voir les personnalités de tous bords qui arpentent les ruelles des diverses halles du Comptoir. Les médias cantonaux, «Le Nouvelliste», Canal 9 et Rhône FM y tiennent leur stand. Il faut bien le reconnaître: l'ambiance est conviviale et festive. On y va, plusieurs fois, avec grand plaisir. Ne soyons pas jaloux du succès de nos amis bas-valaisans. Sierre aussi peut s'enorgueillir d'un rendez-vous incontournable: la Braderie et Foire Sainte-Catherine! Certes, l'événement ne dure «que» cinq jours (19 au 23 novembre) et il est moins fréquenté. Mais l'esprit des deux manifestations se ressemble: on fait un peu des affaires et beaucoup de rencontres. Il y a comme un «je ne sais quoi» dans l'atmosphère, qui rend les gens généreux et heureux. Peut-être la magie de l'automne...

LE CHIFFRE

B.C. | Le Relais Miégeois a été couronné «Découverte romande de l'année 2011» par le GaultMillau en obtenant un magnifique 14/20. Un an après son ouverture, l'établissement récolte déjà de sacrés lauriers. Il les doit à un jeune couple français, Céline et Lionel Chabroux, âgés tous deux de 26 ans. Elle au service et lui derrière les fourneaux, ils ont travaillé pour de grandes tables européennes, parmi lesquelles Le Terminus de Didier de Courten (19/20). Notons la présence d'une nouvelle table de la région dans le guide: le Café Cher-Mignon, David et Elizabeth Duc, avec la note de 13/20.

14

«C'est un événement historique»

LA PHRASE

B.C. | Les CFF ont mis à l'enquête publique, jusqu'au 26 octobre, la construction du nouveau tunnel de Gobet (50 millions de francs, travaux de 2012 à 2014). La commune de Sierre prend le train en marche. «C'est une occasion unique de repenser l'aménagement des quartiers concernés.» A savoir la Scie et Graben à l'ouest du tunnel, Glarey, Cloux-Roussier, Combette et Chétroz, côté est. L'idée générale consiste à éloigner le trafic de transit des habitations, pour réurbaniser et densifier les différents quartiers. Informations complémentaires et documents à télécharger sur www.sierre.ch

FRANÇOIS GENOUD,
PRÉSIDENT DE SIERRE

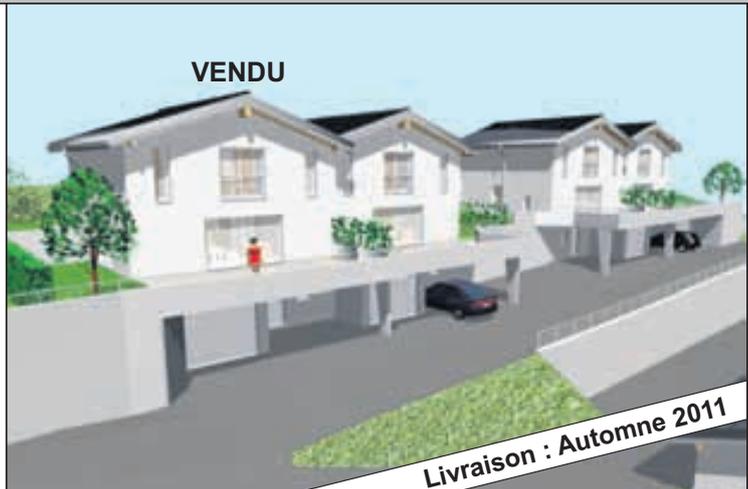
PROCHAINE PROMOTION A SIERRE

ENSEMBLE DE 8 VILLAS DE 4 1/2 pièces

Route de Ravire, 3960 Sierre/Glarey

VILLAS 1 à 4

- 2 villas jumellées de 4 1/2 pièces
- Surface de 148 m² sur 3 niveaux
- Terrasse de 40 m² au sud
- Pelouse de 22 à 40 m²
- Place couverte dans garage
- 2 places de parc couvertes



VILLAS 1 à 4

585'000.- toutes taxes comprises

VILLAS 5 et 8 (villas sur les côtés)

555'000.- toutes taxes comprises

VILLAS 6 et 7 (villas au centre)

525'000.- toutes taxes comprises

TOUS LES CHOIX DE FINITIONS AU GRE DU PRENEUR



VILLAS 5 à 8

- 4 villas mitoyennes de 4 1/2 pièces
- Surface de 136 m² sur 2 niveaux
- Loggia de 10 m²
- Pelouse de 40 à 55 m²
- Place couverte dans garage
- 1 place de parc extérieure

Renseignements et vente :

Atelier d'architecture IMMOB 2000 Natel : 078/601.12.04
Place de Beulieu 10 Bureau : 027/456.75.00
3960 Sierre e-mail : Immob2000@bluewin.ch

IMMOB 2000

www.immob2000.ch

BRÈVES

CRANS-MONTANA

Bilan satisfaisant pour CMA

Les Remontées mécaniques de Crans-Montana Aminona (CMA) ont bouclé l'exercice 2009/2010 sur une légère baisse de 0,6% de leur chiffre d'affaires à 27,3 millions de francs, et sur un bénéfice net de 1,2 million. Un résultat satisfaisant pour la direction, au vu du faible enneigement hivernal et de la crise économique. Quelque 611 000 journées skieurs ont été enregistrées durant l'hiver, en baisse de 4,8%.

LENS

Commune dynamique

L'hebdomadaire «Die Weltwoche» considère la commune de Lens comme la plus dynamique de Suisse. Un article paru en septembre donnait le classement des communes helvétiques. Lens est passée du 674e au 309e rang des 2588 communes étudiées par l'Université de Berne. L'analyse portait sur quatre critères: dynamisme, emploi, finances et structures sociales. Lens est la commune qui a le plus progressé entre 2009 et 2010. «Cela consacre tous les efforts du Conseil pour dynamiser notre région. C'est aussi une bonne nouvelle pour les communes de Crans-Montana qui, avec la venue de l'équipe de Suisse de football cet été et toute une série d'autres projets novateurs (nouveau musée, nouveaux hôtels), démontrent notre envie d'aller de l'avant», affirme David Bagnoud, président de Lens.

SIERRE

La Coop toute neuve

Les travaux du supermarché Coop, à Sierre, sont terminés. Rénové, entre avril et octobre, le magasin a retrouvé son éclat, en conformité aux standards actuels de la chaîne (voir «le jds» du 14 mai). Nouveauté, la Coop offre désormais à sa clientèle un restaurant de près de 140 places avec terrasse.

ZINAL

Pascal Bourquin président

L'association Valais Skicard change de président. En poste depuis dix ans, Eric Balet passe la main à Pascal Bourquin, directeur des Remontées mécaniques de Zinal. Cette carte d'accès mains libres a été adoptée par 46 sociétés de remontées mécaniques, essentiellement valaisannes, 4 bains thermaux et la Fondation Gianadda.

Le budget s'équilibre



Le chantier de l'école de Borzuat représente le plus gros investissement communal dans le budget 2011: 5 millions de francs.

LE JDS

SIERRE | L'équilibre budgétaire est presque atteint. Le déficit communal de Sierre s'élève à plus de 800 000 francs. La commune poursuit sa politique d'investissements, à hauteur de 25 millions.

BERTRAND CRITTIN

«La barre est redressée! La tendance s'est inversée par rapport à l'an dernier.» François Genoud est un président satisfait. Lors de la présentation à la presse du budget 2011 de la ville Sierre, il a tenu à souligner le travail «assidu» de son Exécutif pour atteindre l'équilibre budgétaire. L'objectif n'est pas totalement réussi, puisque le déficit s'élève à 883 000 francs. «C'est une perte raisonnable», souligne immédiatement Jérôme Crettol, directeur administratif. «Il ne représente que le 1% du chiffre d'affaires annuel de la commune.» Et surtout, en regard des chiffres du budget 2010, la diminution est sensible. L'excédent des charges de fonctionnement passe de 2,5 millions à 883 000 francs.

Comment expliquer cette situation? Les recettes augmentent de 3,7 millions de francs (88,8 millions au total), alors que dans le même temps les charges se développent plus modestement: +2 millions (89,7 millions). La raison principale est à rechercher dans la hausse des rentrées fiscales des personnes physiques (+1,6 million) et des aménagements de production. La Municipalité n'a aucune prise sur ces postes. Mais elle a pris certaines mesures qui déploieront leurs effets en 2011. Quelques exemples. La taxe «non pompier» sera réintroduite, pour autant que le projet soit accepté par le Conseil général. Gain: 250 000 francs. Des ajustements tarifaires interviendront (piscine, crèche, parkings). Bénéfice: des dizaines, voire des centaines de milliers de francs. La commune entend aussi réaliser des économies d'énergie au sein de ses bâtiments, dont les charges annuelles atteignent 2 millions de francs. «Nous voulons montrer l'exemple, Sierre est labellisée Cité de l'énergie. Quoi qu'il en soit, le budget

s'inscrit dans les mesures de rééquilibrage que l'Exécutif a voulues», affirme François Genoud.

La marge d'autofinancement de 9,1 millions de francs réjouit les autorités. Elle croît de 12% par rapport au dernier budget. «Elle se situe dans les chiffres que l'on est en droit d'attendre d'une ville de la taille de Sierre», commente Jérôme Crettol. Une cité qui poursuit sa politique soutenue d'investissements, puisque ceux-ci se montent à 25,6 millions de francs. «Les bâtiments scolaires occupent la vedette, à raison de 8 millions de francs», précise le président. En détail: Borzuat 5,5, CO de Goubing 2 et école de Granges 0,5. Les autres investissements importants concernent les travaux du centre-ville, secteur rue Centrale et avenue Max-Huber (2,5 millions), l'équipement de la zone industrielle de Daval (1,4), les aménagements de la Bonne-Eau (1,1) et divers aménagements de route (1). Le plan financier 2011-2014 prévoit des investissements de 115 millions de francs, dont 25% pour le poste «Enseignement et formation».

Les vignes composent son

SIERRE | Depuis la fin du mois de septembre, les vendanges battent leur plein. «Le jds» a rencontré Roman Ziegler. Il officie depuis vingt ans comme chef de culture chez les frères Rouvinez, à Sierre. Son travail est essentiel et très intense en cette période de l'année. Il nous raconte son quotidien.

BERTRAND CRITTIN

Sa zone de labeur s'étend de Martigny à Loèche, sur quelque 90 hectares. Ses terres ont pour nom Colline de Géronde, Château Lichten, Crêta-Plan, Noble-Contrée, Ollon ou Montiboux. Et c'est peu dire que les journées de travail de Roman Ziegler sont bien remplies. Pendant la saison des vendanges, c'est le boom: il n'est pas rare que le bonhomme aligne de quinze à seize heures de job quotidien, de l'aube au crépuscule, toujours sur le qui-vive. Depuis 1990, Roman Ziegler fonctionne comme chef de culture pour les frères Rouvinez, à Sierre. Les vignes constituent son royaume et les vendanges sont un temps béni, celui des récoltes. «La vigne, je l'écoute, je la regarde, j'essaie de la comprendre. Le cep, comme l'homme, doit s'épanouir», raconte l'ingénieur agronome, diplômé de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich).

LA NATURE DÉCIDE

Jeudi matin, 7 octobre, domaine de la Colline de Géronde, Sierre. Le bruit des sérateurs fait écho à celui de la chenillette permettant de sortir les caissettes remplies de raisins. Les ouvriers vendangent encore en équipe réduite. Les employés saisonniers entreront en action durant le week-end. Les forces sont multipliées par quatre. A l'année, Roman Ziegler dénombre 12 personnes sous ses ordres. Elles sont 48 pour la majeure partie des vendanges. «Nous n'avons pas toujours beaucoup de temps à disposition pour récolter, alors tout le monde doit donner le

meilleur», relève simplement le responsable. Si ce dernier donne les instructions et les directives, c'est bien la nature qui décide et personne d'autre. Le vigneron s'adapte aux conditions météorologiques, idéales jusqu'à maintenant avec le soleil qui brille la journée et des nuits fraîches, et à la maturation du raisin. Charge aux hommes d'être attentifs et vigilants aux moindres réactions du fruit, de trouver le bon moment pour la vendange de chaque vigne. Sinon gare aux dégâts, irréparables: «Les raisins peuvent trop mûrir; il y a alors flétrissement du raisin, une perte de jus, de couleur et d'arômes. La pourriture peut aussi éclater dans les vignes.» De manière générale en Valais, le millésime 2010 s'annonce une nouvelle fois de très belle qualité. «L'état phytosanitaire est excellent, très sain. La vendange a une belle maturité et une acidité très intéressante.» Les quantités, par contre, seront moindres que l'année précédente.

ADÉQUATION SOL-CÉPAGE

Retour sur la Colline de Géronde. Le pinot noir s'épanouit pleinement sur ce terroir de 2,5 hectares d'origine morainique, caillouteux et filtrant, aéré par la brise de la plaine du Rhône soufflant l'après-midi. Il est le cépage roi. Il y a deux générations, on trouvait à Géronde toute une série de cépages comme dans nombre de parcelles valaisannes. Des temps révolus! Aujourd'hui, la ty-



Roman Ziegler, chef de culture chez les frères Rouvinez: «La vigne, je l'écoute, je la regarde, j'essaie de la comprendre. Le cep, comme l'homme, doit s'épanouir.» REMO

plicité des terroirs est mise en valeur, on associe un cépage à une entité géographique et géologique particulière. Les frères Rouvinez cultivent exclusivement la syrah sur le domaine de Crêta-Plan, à l'entrée ouest de Sierre, ou leur sylvaner (pour le johannisberg) sur le cône de déjection de Chamson. «On peut facilement produire du raisin en beaucoup d'endroits, mais pas un bon vin», complète Roman Ziegler. «Le terroir, c'est l'emplacement d'une vigne, avec son ensoleillement, son alimentation en eau, la qualité du sol, mais aussi le soin que le vi-

gneron lui prodigue.» Des soins annuels. Les vendanges – «Une période géniale, l'automne est magnifique.» – souvent mises en avant, ne sont finalement «que» le résultat d'un travail varié réalisé en amont, au printemps et en été. A chaque saison son labeur: pré-tailler et tailler; ébourgeonner, pallisser, effeuiller; limiter la récolte; traiter, entretenir l'enherbement, le sol, arroser; vendanger. Existe-t-il une saison plus importante, un moment où tout se joue pour la qualité du raisin? «Tout est important! Surtout, il faut s'adapter et arriver à suivre la croissance

ROYAUME

Le défi de la production intégrée

B.C. | Le constat saute aux yeux, lorsque vous vous baladez sur la colline de Géronde. Les vignes sont habillées d'un beau tapis vert. La bonne herbe retrouve sa place entre les ceps, sur un terrain fertile. Il s'agit là d'une conséquence visible de la production intégrée, dont les frères Rouvinez ont joué un rôle pionnier dans sa mise en œuvre en Valais. En finalité, le respect de l'environnement et l'augmentation de la biodiversité sont les objectifs recherchés. Son application demande des efforts particuliers, l'entreprise a adapté ses techniques viticoles. «Nous enherbons les vignes. Nous nous efforçons de baisser les intrants chimiques. Nous n'utilisons aucun insecticide et aucun herbicide racinaire sur toutes les surfaces que nous travaillons», explique Roman Ziegler, chef de culture pour la maison Rouvinez. «Nous travaillons quelques vignes avec des méthodes

biologiques, pour apprendre et pour progresser. Nous y implantons des buissons et des arbres.» Le système du goutte-à-goutte est usité pour l'arrosage du vignoble. Plus surprenant encore, des abeilles logent dans certains parchets. Les ruches côtoient le raisin. Les frères Rouvinez produisent du miel! «Ceci nous oblige à avoir beaucoup de fleurs pour les abeilles et à gérer nos traitements d'une manière très stricte pour ménager les populations d'abeilles», souligne le responsable. La production intégrée permet ainsi de garder un équilibre naturel au vignoble. «L'enherbement est une concurrence et un grand défi supplémentaire pour réussir une production de qualité.» Et Roman d'insister encore sur le facteur humain qui joue un rôle important. «L'écosystème, ce n'est pas seulement la vigne. Nous essayons d'améliorer les conditions sociales de nos collaborateurs.»

souvent effrénée de la vigne en mai et juin! Chaque millésime est différent», note Roman Ziegler.

UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

Les vendanges sont un travail d'équipe. Si le chef de culture porte une attention particulière à la maturation du raisin en cette période, il se tient aussi au courant du moral des troupes. Les journées à rallonge ne laissent que peu de temps aux loisirs. «Les personnes qui travaillent la vigne ont une volonté d'enfer. Nous avons une très bonne ambiance au sein de l'équipe. Le contact humain me fascine.» Les vendanges à Géronde sont particulières. La cave Rouvinez partage la colline avec le monastère des bernardines. La vigne constitue l'activité majeure des sœurs et leur procure les deux tiers de leurs revenus. La maison Rouvinez leur apporte une aide bienvenue. Les ouvriers vendangent, discrètement, derrière la haute enceinte. Les bernardines

cultivent fendant et johannisberg.

L'élaboration d'un vin est également un travail d'équipe. Lorsque les caissettes sont déversées dans le pressoir, le job de Roman Ziegler et de son team est terminé. Les œnologues entrent en action pour confectionner le meilleur des nectars. Difficile pourtant, pour l'ingénieur agronome, de détourner le regard de la cave. «Pour progresser, je dois connaître le résultat. Alors, je garde toujours un œil...» En automne et en hiver, la communication est quasiment permanente avec le secteur œnologique: discussions, échanges, dégustations. Peut-on, pour autant, quantifier quelle est l'importance du travail sur le terrain, à la vigne, sur la qualité du produit final? Réponse tout en clarté du chef de culture: «La motivation de nos collaborateurs est seulement possible quand on sent que notre travail est la base de la qualité de tout vin!»



Durant l'année, Roman Ziegler dirige douze personnes. Pendant la saison des vendanges, ce chiffre est multiplié par quatre. Ici, les ouvriers s'activent sur le domaine de la Colline de Géronde. REMO



L'état phytosanitaire de la vendange est excellent, très sain cette année. Sur la Colline de Géronde, le pinot noir est le cépage roi. REMO



Les ouvriers de la maison Rouvinez vendangent également les vignes des sœurs du monastère de Géronde. REMO

AGENDA

CRANS-MONTANA

Les filles jouent aussi aux petites voitures!
L'association «Lab-elle» met en évidence, à l'aide d'un autocollant, les livres pour enfants qui ouvrent les horizons des filles et des garçons, qui brisent les clichés de maman en train de faire la vaisselle pendant que son garçon joue aux voitures, sa fille à la poupée et que papa lit son journal! La bibliothèque du Haut-Plateau propose une exposition autour de «Lab-elle», soit neuf panneaux décryptant les stéréotypes de ce genre dans la littérature jeunesse, une soixantaine d'albums où les filles chassent les dragons et les garçons ont peur des araignées, une exposition de dessins où les filles ont dessiné un garçon qui fait un truc de fille et vice-versa. Les enfants pourront participer, le mercredi 27 octobre, à un atelier dès 15 h avec bricolage, dessins et histoires racontées par Myriam Crettol. Exposition jusqu'au 30 octobre.

MONTANA

Exposition de patchwork
Sophie Lamon Genolet et Maria Gaillard présentent leurs dernières créations à la salle bourgeoise de Montana-Village les samedis et dimanches 23 et 24, 30 et 31 octobre de 9 h à 19 h. Vernissage, vendredi 22 octobre dès 17 h.

VERCORIN

Un forum pour tous
Le deuxième Forum de Tignousa se déroulera les samedi et dimanche 23 et 24 octobre à la Pension La Forêt à Vercorin. Organisée par «Itinéraire santé» et le journal «Pages Romandes», la rencontre évoque à travers divers thèmes les valeurs du handicap. Sur le thème «Passerelles et handicap», samedi verra notamment l'organisation d'un grand forum ouvert à tous, personnes en situation de handicap et valides, qui évoquera les passerelles théoriques et concrètes entre les deux mondes. Avec des mots comme passerelles, l'assemblée échangera sur les besoins, les nécessités, les possibles et les rêves de chacun. Dimanche, journée festive avec notamment à 18 h 30, un spectacle de danse contemporaine et un grand repas dès 20 h. Inscriptions et renseignements au 027 475 18 60 ou sur mali@itineraire-sante.com.

Des photographies et des céramiques

La Galerie Minuscule de Vercorin accueille les photographies de Mireille Aubert et les céramiques de Nathalie Lugon jusqu'au 31 octobre. Mireille Aubert a toujours baigné dans la photographie, avec ses parents d'abord puis à travers diverses formations et stages à Genève ou aux Rencontres d'Arles. Ses clichés sont variés et colorés, elle

s'est amusée d'ailleurs à peindre certaines photos noir/blanc au gré de la retouche photographique électronique. Des miniatures et jeux de couleur. Nathalie Lugon malaxe la terre et imagine des formes plus ou moins utiles selon les périodes. Surprenant. Ouvert du jeudi au dimanche de 15 h à 19 h.

Concert de jeunes

Le concert final du camp musical des jeunes du Gros-de-Vaud aura lieu à la salle polyvalente de Vercorin jeudi 21 octobre à 20 h. L'occasion de soutenir et encourager ces jeunes talents.

SION

Une caravane de mots
Aujourd'hui, vendredi 15 octobre, la Médiathèque-Valais à Sion propose durant toute la journée des ateliers musicaux et littéraires, des concerts et un grand spectacle autour de la langue française et de dix mots. Animé par des artistes professionnels locaux, le projet «La Caravane en dix mots» célèbre la francophonie avec fougue et couleur. Durant toute la journée dans la cour de la médiathèque, ateliers de slam, chant indien et contes, musique contemporaine... A 18 h, la caravane rejoint le centre Totem à Sion pour une projection de film et le concert de Céline Ramsauer à 19 h.

PUB








Plus pour votre argent www.kia.ch

.seven

NOUVEAU: MODÈLES SPÉCIAUX AVEC 7 ANS DE GARANTIE! Par rapport aux modèles Basic, les modèles spéciaux limités «seven» offrent un supplément d'équipement d'une valeur de CHF 4 150.- proposé au prix de CHF 1 787.- seulement!



CEE'D_SEVEN_SW CHF 23 777.-

Sécurité: ABS, EBD, BAS, ESC, TCS, HAC, 6 airbags.
Economie: cee'd 1.4 L CVVT avec Start-Stop autom. (ISG) 132 g/km de CO₂ (sw 135 g/km de CO₂), 5,5 l de consom. mixte seulement (sw 5,7 l), cat. de rendement énergétique A.
Venga 1.4 L CVVT 90 ch avec Start-Stop autom. (ISG) 136 g/km de CO₂ et 5,9 l de consom. mixte seulement! Cat. de rendement énergétique B (CRDi A).
Volume de chargement: cee'd_sw jusqu'à 1 664 l, Venga jusqu'à 1 341 l.

CEE'D_SEVEN CHF 22 777.-

Motisation: cee'd_seven, cee'd_seven_sw et Venga_seven avec 1.4 L CVVT 90 ch.
Garantie: 7 ans de garantie d'usine!

* 7 ans de garantie d'usine sur toutes les voitures de tourisme (avec limitation à 150 000 km, dont les 3 premières années sans limitation de kilométrage) + 7 ans de garantie de mobilité: assistance en urgence, remorquage, véhicule de remplacement, frais de logement et de voyage.
Consommation mixte/1000 km (cat. de rendement énergétique CO₂ g/km) - moyenne de tous les véhicules neufs 189 g/km - cee'd 1.4 L 5.5 (A, 132) cee'd_sw 1.4 L 5.7 (A, 135) Venga 1.4 L 5.9 (B, 136) Venga 1.6 L 6.2 (B, 144) Venga 1.6 L CRDi 4.5 (A, 119). Prix nets recommandés, TVA incluse.

VENGA_SEVEN CHF 22 777.-

Equipement modèles spéciaux «seven»: climatisation, lève-vitres élect. rétroviseurs ext. couleur carrosserie élect./chauffants, verrouillage central avec télécommande/alarme antivol, prise iPod, dispositif mains libres Bluetooth avec radio et commande au volant, feux antibrouillards av, appuie-tête actifs, siège conducteur réglable en hauteur, pare-soleil (conducteur et passager av) avec miroir de courtoisie éclairé, spots de lecture av, Safety-Bag.
Options supplémentaires: jantes en alliage léger Veloce et peinture métallisée.
Venga_seven aussi avec moteurs 1.6 L CVVT ou 1.6 L CRDi.



PICANTO
dès CHF 14 950.-



RIO
dès CHF 19 250.-



SOUL
dès CHF 21 550.-



VENGA
dès CHF 20 990.-



CEE'D
dès CHF 20 990.-



CEE'D_SW
dès CHF 21 990.-



PRO_CEE'D
dès CHF 26 390.-



CARENS
dès CHF 29 450.-



CARNIVAL
dès CHF 40 950.-



SORENTO
dès CHF 41 950.-

1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

AGENDA

SAINT-LUC

Table d'automne

Pour prolonger la saison touristique, l'OT de Saint-Luc organise un rendez-vous automnal gourmand le samedi 16 octobre. Au programme: de 14 h à 16 h, cueillette de champignons à travers les forêts avec Bertin Salamin et Joëlle Bagnoud, rendez-vous à 14 h au centre du village; dès 16 h, apéritif et châtaignes rôties offertes sur la place du village, commentaire des champignons récoltés; dès 17 h 30, Table d'automne, brisolée, vin nouveau, moût, vins; animation musicale jusqu'à 22 h. Inscriptions jusqu'à ce vendredi 15 octobre, 17 h 30, à l'OT: 027 475 14 12. Sachez que le funiculaire et le restaurant d'altitude de Tignousa sont ouverts jusqu'au 31 octobre.

GRIMENTZ

Couleurs automnales

Grimentz/Saint-Jean Tourisme a mis sur pied un programme automnal pour ses hôtes, qui se décline en plusieurs tableaux. On avait déjà parlé du concours de photographies «Couleurs d'automne» (voir «le jds» du 10 septembre). Différents cours sont ensuite organisés durant le mois d'octobre: samedi 16 octobre, cours de peinture de 14 h à 17 h; lundi 18 octobre, cours de photos de 14 h à 16 h; mercredi 20 octobre, cours d'expression «fleur d'automne se raconte» de 14 h à 17 h; jeudi 21 octobre, balade des 5 sens et tarte aux pruneaux de 14 h à 16 h. Inscriptions obligatoires à l'OT: 027 475 14 93. Rendez-vous devant l'OT. Enfin, la Scierie accueillera une brisolée royale le samedi 23 octobre dès midi. Préinscription souhaitée à l'OT. Les résultats du concours de photos «Couleurs d'automne», lancé par l'OT, seront dévoilés à cette occasion, durant l'après-midi. Les vingt images les plus réussies seront exposées à la Scierie.

VERCORIN

Lieux magiques

Partez à la découverte des lieux magiques de Vercorin, le jeudi 21 octobre à 17 h 30, devant lesquels une incroyable histoire vous sera contée. Des histoires pour toute la famille, ludiques et sympathiques. Une brisolée au feu de bois attendra les participants à leur arrivée. Inscriptions et renseignements auprès de Vercorin Tourisme: 027 455 58 55.

Info-goûter

La Ligue valaisanne contre le rhumatisme et Pro Senectute Valais organisent une info-goûter à la salle bourgeoise de Vercorin, le mercredi 20 octobre de 15 h à 17 h. La rencontre abordera le thème de l'arthrose, arthrite, ostéoporose et vie quotidienne et donnera des pistes pour savoir comment vivre avec ces maladies et quels sont les moyens pour soulager ses articulations. Informations et contact auprès de Pro Senectute Valais: 027 322 07 41.

SIERRE

Exposition sur le cancer du sein

A l'occasion du mois international d'information sur le cancer du sein, une exposition itinérante est présentée au public dans le Valais romand par le Centre valaisan de dépistage du cancer du sein. Elle sera présente dans notre région, du 25 octobre au 8 novembre, à l'hôpital de Sierre et au Centre d'imagerie de Sierre. L'exposition vise à informer et sensibiliser la population sur les risques du cancer du sein et l'importance de son dépistage précoce. Plusieurs thèmes sont traités à cette exposition: le cancer du sein et son évolution, les facteurs de risque, les moyens de dépistage, pourquoi une mammographie, comment savoir si c'est un cancer, la chirurgie du cancer du sein, les instances à disposition. Une femme sur dix est frappée par le cancer du sein.

Brisolée des aînés

La traditionnelle brisolée du club des aînés sierrois aura lieu le jeudi 21 octobre, dès 14 h 30, au Château de Villa, à Sierre. Un moment de détente et d'amitié pour lequel il faut s'inscrire chez Raymonde Frossard: 079 461 40 56.

Les jardins du Château Mercier

Des visites guidées, gratuites et en français, des jardins du Château Mercier à Sierre se dérouleront samedi 16 octobre à 14 h et 16 h 30, et dimanche 17 octobre à 14 h. L'occasion de voir des arbres rares en Valais, mais aussi des plantes vivaces et indigènes, le tout agrémentés de commentaires savamment relayés. Rendez-vous fixé devant l'entrée du château. Inscription obligatoire à l'OT de Sierre: 027 455 85 35.

Célébration de l'AdS

L'Armée du salut de Sierre (AdS) organise une célébration le dimanche 17 octobre à la salle de la Sa-coche de Sierre. La rencontre, à 17 h 30, abordera la thématique suivante: «Centrés sur le cap». Elle donnera aux participants des instruments de pilotage pour surmonter les obstacles et rester centrés sur les objectifs à atteindre.

Conférence au château

Elisabeth Crettaz-Stürzel, docteur en lettres, donnera une conférence au Château Mercier (salle de la piscine) à Sierre, le mercredi 20 octobre dès 18 h. Elle traitera du thème «Moi aussi, je veux un château», le renouveau des châteaux forts en Europe et le Château Mercier de la Belle Epoque. Une animation musicale et un cocktail suivront la conférence dans les salons du château. Dans son résultat artistique, le Château Mercier reflète la discussion sur les nouveaux principes de conservation moderne, appliquant ces mêmes principes d'atmosphère et d'authenticité d'un Moyen-Age revisité par l'Art Nouveau et le Heimatstil. Mercier est une perle exceptionnelle du point de vue de sa conservation et de son authenticité dans le réseau de la folie des châteaux européens 1900.

Danse de salon

Des cours de danse de salon sont proposés aux personnes de plus de 60 ans, à Sierre, les lundis 18 et 25 octobre, 8, 15 et 22 novembre de 17 h 30 à 19 h. Les participants découvriront les bases des danses latines, salsa, cha-cha-cha, rumba, de façon ludique et décontractée. Informations et contact auprès de Pro Senectute Valais: 027 322 07 41.

Les ateliers de l'Espace

L'Espace interculturel de Sierre propose quelques ateliers d'ici à la fin du mois d'octobre, dans ses locaux à 14 h: lundi 25 octobre, plaisir de lire; mardi 25 octobre, tricoter et papoter; jeudi 28 octobre, parole, écoute et partage sur le thème «Le défi d'une étape importante: le milieu de sa vie».

Préparation physique hivernale

Les aînés de Sierre et environs sont invités à participer à des séances de préparation physique en vue de la pratique des sports hivernaux (ski de fond, raquette, marche), dès le jeudi 28 octobre, de 17 h à 18 h, à la salle de gym de Beaulieu à Sierre. Sous la conduite d'un moniteur breveté «Sport des adultes», les cours développent endurance, force, souplesse, coordination et équilibre. Informations au 027 455 47 12.

Verrée au home Beaulieu

A l'occasion de l'exposition photographique de Patrick Zufferey, présentée actuellement au home Beaulieu à Sierre, une verrée sera partagée le vendredi 22 octobre, de 17 h 30 à 19 h, dans le patio du foyer. Les images racontent la région sierroise.

Rencontre des contemporains

Les contemporain(e)s de la classe 1930, habitant ou originaires du district de Sierre, sont invités le mercredi 27 octobre, dès 11 h, au restaurant de l'Atlantique à Sierre, pour partager l'apéritif et le repas. Inscriptions auprès de Roger Palladini (027 455 02 39) ou Paul Bourguinet (027 455 02 47) jusqu'au samedi 23 octobre.

FINGES

Le brame du cerf

Une excursion thématique et guidée, sur le brame du cerf, est organisée le samedi 16 octobre, de 14 h à 17 h, au cœur du Parc naturel de Finges. Pendant la saison des amours, le cerf parade avec majesté dans la forêt, combattant les autres mâles et faisant résonner son brame impressionnant loin à la ronde. Informations et inscriptions: 027 452 60 60.

VENTHÔNE

Gym des aînés

Les cours de gymnastique sport et mouvement de Pro Senectute reprennent dès lundi 25 octobre, à 14 h, à la salle de gymnastique de Venthône. Une heure de cours pour se rencontrer, prolonger sa mobilité, sa qualité de vie et entraîner ses qualités d'équilibre, de réaction, d'orientation et de mémoire. Renseignements au 027 455 47 12.



SKIEZ À CRANS-MONTANA DÈS 39.- LA JOURNÉE



www.mycma.ch

Retrouvez l'ensemble nos tarifs sous www.mycma.ch



TARIFS LOCAL¹

SPÉCIAL SAISON FAMILLE * NOUVEAUTÉ

Famille (3 pers.) x 1'500.-
 Enfant supplémentaire x 200.-
 Etudiant et apprenti sup. x 300.-

SAISON

Adulte	<input type="checkbox"/> x 729.-
Enfant	<input type="checkbox"/> x 299.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/> x 499.-
Senior	<input type="checkbox"/> x 659.-

10 JOURS NON CONSÉCUTIFS

Adulte	<input type="checkbox"/> x 388.-
Enfant	<input type="checkbox"/> x 194.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/> x 291.-
Senior	<input type="checkbox"/> x 349.-

6 JOURS NON CONSÉCUTIFS

Adulte	<input type="checkbox"/> x 246.-
Enfant	<input type="checkbox"/> x 123.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/> x 185.-
Senior	<input type="checkbox"/> x 222.-

3 JOURS NON CONSÉCUTIFS

Adulte	<input type="checkbox"/> x 133.-
Enfant	<input type="checkbox"/> x 67.-
Etudiant et apprenti	<input type="checkbox"/> x 100.-
Senior	<input type="checkbox"/> x 120.-

Enfant de 1995 à 2004 - Etudiant et apprenti : jusqu'à 25 ans, carte officielle - Senior né avant 1947. ¹ Local = bourgeois ou résidents des 10 communes (Chermignon, Iogne, Lens, Miège, Mollens, Montana, Randogne, Sierre, Venthône, Veyras).

- Parking annuel** (uniquement les parkings couverts) x 600.-
- Parking saison** (uniquement les parkings couverts) x 300.-
- Parking: 25 entrées** (uniquement les parkings couverts) x 120.-
- SMC** (transport public uniquement pour le ski) x 150.-
- Casiers** (dépôt 100.- et selon disponibilités)
 - gare de la télécabine de Crans x 400.-
 - parking de la télécabine de Crans x 250.-
 - Violettes x 250.-
 - Signal x 250.-
- Pass Protect - Assurance forfait** (aucun forfait remboursé si non assuré)
 - x 2.-/jour
 - x 42.-/saison
- Snowcare - Assurance forfait + secours** (aucun forfait remboursé si non assuré)
 - x 4.-/jour
 - x 84.-/saison



Documents à fournir pour profiter d'un tarif spécial (même prolongé)

- > photocopies : attestation de domicile ou carte de séjour (établies dans les 3 mois précédant l'achat), pièce d'identité
- > photo passeport ou votre ancien abonnement

Merci d'envoyer ce bulletin à :
 CMA SA - Case Postale 352
 CH-3963 Crans-Montana 1

Nom	Prénom	Date de naissance
1. _____	_____	_____
2. _____	_____	_____
3. _____	_____	_____
4. _____	_____	_____

NPA-Lieu _____ **Adresse principale** _____
Téléphone _____ **E-mail** _____

IBAN: CH26 0026 8268 8521 5201 Y et BIC: UBSWCHZH80A
 UBS SA, CMA SA, 3963 Crans-Montana (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)

Visa Mastercard American Express

Nom du titulaire _____
 N° de carte * _____
 Code CVV2 ** _____ Date d'échéance _____
 Signature _____

* En transmettant ces données, vous autorisez CMA SA à faire débiter votre carte bancaire.
 ** 3 derniers chiffres du code figurant au verso de la carte, dans le champ de la signature (Visa & Mastercard).



À GAGNER
 UNE MONTRE AUDEMARS PIGUET
 MODÈLE ROYAL OAK

AP
AUDEMARS PIGUET
 Le maître de l'horlogerie depuis 1875

**PARTICIPATION AUTOMATIQUE À NOTRE
 TIRAGE AU SORT
 À L'ACHAT D'UN ABONNEMENT DE SAISON 2010-2011***

* Conditions du concours disponibles chez CMA

CLIN D'ŒIL

Bravo les champions!



Le groupe de tir de Sierre Le Stand a réalisé un bel exploit, en devenant vice-champion suisse de groupes au pistolet à 50 mètres, le 2 octobre à Buchs (AG). De gauche à droite: François Imboden, Richard Venetz, le coach Walter Hasler, Gaëtan Fanelli et Paolo Parreira. LDD



L'Association suisse des cadres, représentée par son directeur romand Bernard Briquet, a remis un chèque de 1500 francs à la spécialiste de VTT, Fabienne Heizmann. La compagne d'Alexandre Moos a remporté le Grand Raid cette année. LDD



Le président du Ski-Club de Chalais Vercorin, Gustave Christen, est entouré d'anciens membres et dirigeants de la société. Ils ont été nommés présidents et membres d'honneurs du ski-club, à l'occasion du 75e anniversaire. LDD

L'INTERVIEW DÉCALÉE



HOFFER

Berclaz de Sierre

- Artiste plasticien.
- Vit à Sierre et travaille ici et ailleurs.
- Réalisation de l'intervention artistique «Mais que fait la police?» située sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville de Sierre, au-dessus du poste de police.

BERTRAND CRITTIN

Mais que fait la police?

Cette réalisation est une question, pas une réponse!

Où avez-vous puisé votre inspiration pour l'intervention sur le poste de police?

Dans le béton des lits des cellules du poste de police.

Avez-vous été menotté par le commissaire Beysard pour réaliser votre intervention artistique?

Non, c'est moi qui lui ai fait subir un interrogatoire dans la salle d'auditions.

Vous pouvez poser une question au commissaire Beysard: laquelle?

Mais que fait la police?

Petit, rêviez-vous de devenir policier?

Berclaz de Sierre ne rêve pas, il est ici et maintenant.

Si vous étiez en prison, que vous manquerait-il le plus?

Mes cellules n'ont pas de porte!

Qui a le plus de pouvoir: l'artiste ou le policier?

Les artistes. Sinon ils ne seraient pas entravés par l'autorité, persécutés par les dictateurs.

Avec cette intervention, pensez-vous qu'il sera plus facile de faire sauter vos contraventions?

Les amendes, je les grille tout seul, même celles salées!

Se faire appeler Berclaz de Sierre: une facétie d'artiste orgueilleux?

Mon homonyme également artiste m'a poussé à concevoir cette AOC.

Votre travail tourne autour de la question de l'identité. Avez-vous trouvé la vôtre ou êtes-vous schizophrénique?

Merci docteur, je me porte bien. Pour être clair, Berclaz de Sierre n'a qu'une identité.

Au fond, à quoi sert l'art?

L'oxygène, ça sert à quoi?

Etes-vous sensible aux critiques du public?

Je mets mon imperméable en cas de crachin.

Avez-vous été confronté au manque d'inspiration, au syndrome de la page blanche?

Une Blanche Page, c'est déjà toute une vie!

L'œuvre parfaite existe-t-elle?

Le chef-d'œuvre inconnu.

www.citroen.ch

MY PROMO, CHEZ CITROËN



Prime Bonus
Fr. 2'000.-

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 31 octobre 2010.



Offre valable pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} au 31 octobre 2010. Xsara Picasso 1.6i-16V 110 BVM Essentiel, prix net Fr. 30'100.-, remise Fr. 10'110.-, prix bas garanti Fr. 19'990.-, prime Bonus Fr. 2'000.-, soit Fr. 17'990.-; consommation mixte 7,3 l/100 km; émissions de CO₂ 172 g/km; catégorie de consommation de carburant D. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch

MY PROMO, CHEZ CITROËN



Prime Bonus
Fr. 2'500.-

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 31 octobre 2010.



Offre valable pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} au 31 octobre 2010. C4 Picasso 1.6 VTI 120 BVM Essentiel, prix net Fr. 29'050.-, remise Fr. 2'560.-, prix bas garanti Fr. 26'490.-, prime Bonus Fr. 2'500.-, soit Fr. 23'990.-; consommation mixte 6,9 l/100 km; émissions de CO₂ 159 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

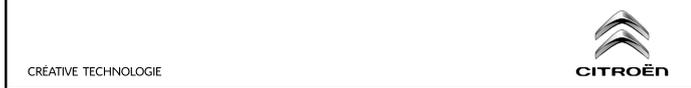
www.citroen.ch

MY PROMO, CHEZ CITROËN



dès
Fr. 99.- /mois

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 31 octobre 2010.



Offre valable pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} au 31 octobre 2010. C1 1.0i 68 BVM Essentiel, 3 portes, prix net Fr. 14'270.-, remise Fr. 1'480.-, prix bas garanti Fr. 12'790.-; consommation mixte 4,5 l/100 km; émissions de CO₂ 106 g/km; catégorie de consommation de carburant A. Leasing 2,9 %/an, 48 mensualités de Fr. 99.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 5'033.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

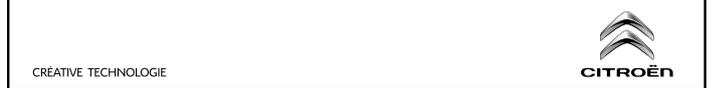
www.citroen.ch

MY PROMO, CHEZ CITROËN



dès
Fr. 179.- /mois

Cumulable avec les offres en cours et valable jusqu'au 31 octobre 2010.



Offre valable pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} au 31 octobre 2010. C3 Picasso 1.4 VTI 95 BVM Essentiel, prix net Fr. 21'750.-, remise Fr. 1'260.-, prix bas garanti Fr. 20'490.-; consommation mixte 6,6 l/100 km; émissions de CO₂ 153 g/km; catégorie de consommation de carburant C. Leasing 2,9 %/an, 48 mensualités de Fr. 179.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 7'024.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

sur vario^{tv} + DE HAUTE DEFINITION A+BAS PRIX

En + de nos chaînes HD déjà disponibles

HD
suisse

ZDF HD

Das Erste[®] HD

arte
HD

bénéficiez très prochainement de

TFI HD

france
2
HD

MHD

VIP
L'OPTION
3 MOIS GRATUITS*

Option HD + 80h d'enregistrement centralisé
+ fonction START-OVER + communications
téléphoniques gratuites sur réseau fixe suisse

vario
Fibre Optique Network[®]

www.vario.tv

* CHF 12.-/mois, valable pour toute souscription du 1^{er} au 31 octobre 2010, sous réserve d'être abonné à vario^{tv} et vario^{vo}x, TVA comprise, droits d'auteur et frais d'acquisition en sus.

Des produits distribués par

SIERRE
ÉNERGIE

SIERRE - Rte de Sion 8 - 027 455 11 70

Boucherie-Charcuterie

Dabuis



**30 ANS
ÇA SE FÊTE!**

*Vous êtes cordialement invité au
30^{ème} anniversaire de l'ouverture
de la Boucherie, qui aura lieu le
samedi 16 octobre 2010
dès 11 heure.*

*Une collation vous sera
généreusement offerte par le team
de la boucherie des Liddes.*

GÉNISSONS dans l'arène

REMO



Claude-Albert Salamin, président de la société du village de Niouc, félicite Raphy Zufferey de Saint-Jean, propriétaire de «Pill-Grim», vainqueur du premier combat de génissons organisé à Niouc, début octobre.



Le matin, les bêtes n'avaient pas toute l'humeur belliqueuse. Il a fallu les pousser un peu pour partir au combat.



«Pill-Grim» (n°2) a gagné ce premier combat de génissons, disputé sur le mode valdôtain, c'est-à-dire un système à élimination directe.



L'arène naturelle de Niouc a été le théâtre de luttes spectaculaires.



Le monde des hérens est aussi une histoire d'amour entre la bête et son propriétaire.



Les génisses sont moins lourdes que leurs aînées, mais elles déploient aussi une force de tous les instants.

Profitez de venir déguster nos nougats,
nos nouvelles flûtes sucrées
 ainsi que nos gourmandises chocolatées

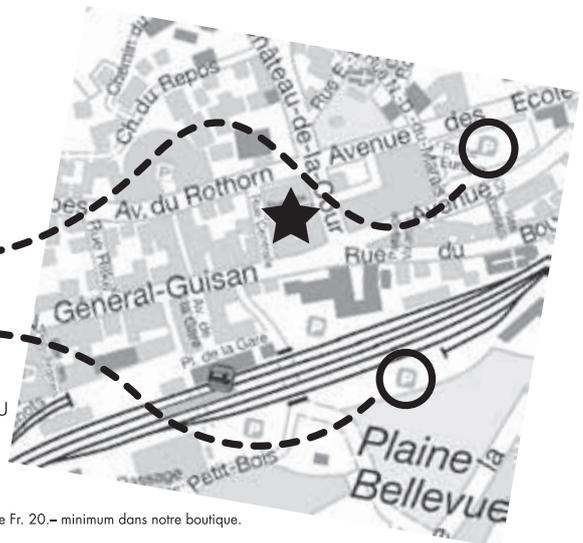
Votre chocolatier
Jérémy Ramsauer
 Rue Centrale 2, 3960 Sierre
 Tél. 027 455 31 01
 www.la-chocolaterie.ch
 jeremyramsauer@gmail.com



Pour faire face aux difficultés
 d'accès à La Chocolaterie, ★
 nous invitons nos clients à
 parquer leurs véhicules au

parking de l'Europe
 ou à celui de
la Plaine Bellevue.

Pour palier à ce désagrément du
 moment, nous vous rembourserons
 votre ticket de parking*
 *sur présentation d'un ticket de parking valable et d'un achat de Fr. 20.- minimum dans notre boutique.



Mes pensées les plus chocolatées!

Horaires: Lu-fériés: fermé | Ma-Ve: 9 h -12h / 13 h 30 - 18 h 30 | Sa: 9 h - 12 | 13 h 30 - 17 h | Di: 10 h - 12 h

HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE



Audi Q7 3.0 TDI quattro
 10.2006, 52'400Km, Pack design cuir plus,
 Pack système de navig. plus, Fr. 67'500.-



VW Golf 1.4 TSI Comfort
 07.2009, 22800 Km, 5 portes, Métal,
 Jantes Alu, Fr. 26'900.-



Audi A8 4.2 TDI quattro
 06.2006, 108'230 KM, Pack lumière
 Système de navigation Fr. 49'500.-



Audi A4 3.2 FSI quattro
 10.2005, 110'250 KM,
 Equip. alc.-cuir Fr. 29'900.-



VW Golf Variant 1.4 TSI
 08.2008, 30300 Km, Pack Premium,
 Toit Panoramique, RCD500, Fr. 31800.-



VW Passat Variant 1.8 TSI
 12.2008, Km 27'500, Parc sensor,
 Pack hiver3, Métal., Fr. 34'900.-



VW Golf Plus 1.4 TSI SL
 06.2009, 22'750 KM, Pack Hiver,
 Pack Lumière, Fr. 29'500.-



Peugeot 1007 1.6 Sport
 05.2008, 48'920 KM, Vitres teintées,
 Ordi. de bord Fr. 15'700.-



Lexus RX 400h Edition
 07.2007, 70'930Km, Boîte automatique,
 Equipement en cuir, Fr. 42'500.-



VW Golf 1.4 TSI CL
 01.2010. 16'850 KM
 Volant multifonction Fr. 27.500.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
 A. ANTILLE SIERRE SA
 Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



Entrez dans la DANSE!

VENTHÔNE-SIERRE | Le groupe Capoeira Dos Alpes a 10 ans! Il célébrera cet anniversaire en organisant un festival durant trois jours. Une belle occasion pour découvrir la capoeira et son esprit. Une belle occasion pour entrer dans la danse.

BERTRAND CRITTIN

«Maître Nestor est une légende vivante. C'est un honneur de l'accueillir ici. Il a fondé l'une des plus importantes écoles de capoeira du Brésil. Il fut l'un des tout premiers maîtres à enseigner la capoeira en Europe. Sa présence signifie que notre club est organisé, soudé, que des échanges se passent, que des événements sont organisés.» Le groupe Capoeira Dos Alpes est né voici dix ans, à Venthône. Gérard Chardon, son fondateur et président, ne pouvait pas laisser passer cette aubaine pour populariser cet art ancestral remontant aux esclaves africains du Brésil. Entouré d'un comité d'organisation, il met sur pied, durant trois jours, un festival à Venthône et à Sierre, du 22 au 24 octobre: le Capoeira'Alpes Festival (voir encadré). Parmi les invités, la légende Nestor Capoeira, un personnage que Gérard Chardon a côtoyé pendant les cinq années passées au Brésil à assimiler les rudiments de cette discipline, qui relève tout à la fois de la danse et de l'art martial. «Il représente une capoeira joviale, celle que l'on développe à Venthône», souligne le président.

DIALOGUE CORPOREL

En dix ans, le groupe s'est distingué dans différents événements régionaux, il s'est fait une place dans la vie associative, mais la ca-



Le groupe Capoeira Dos Alpes est né voici dix ans. Il ne se contente pas de pratiquer une capoeira brésilienne, mais y intègre la culture et les racines valaisannes. LDD

poeira demeure méconnue du grand public. «Hormis pour les jeunes et les personnes ouvertes sur le monde, même si cela est un peu réducteur», explique Florence Proton, membre de l'organisation du festival. Le club de Venthône dénombre aujourd'hui une cinquantaine de membres, avec une majorité d'enfants et adolescents âgés de 5 à 16 ans. La capoeira est accessible à tous.

Un dialogue corporel. Ou une lutte dansée. Voilà succinctement résumée la capoeira. «Les deux personnes au centre du cercle entrent en relation, échantent des questions et réponses à travers des coups et des esquives, en harmonie», développe Gérard Chardon, lui-même professeur. On ne touche pas son adversaire, les capoeiristes gardent le contrôle de leurs gestes improvisés, esthétiques et physiques à la fois, les chorégraphies s'enchaînent, le jeu se pratique dans le respect de son partenaire. «Il n'y a ni vainqueur ni vaincu. Au terme de la roda, les combattants se donnent l'accolade», précise le professeur. Autour du cercle, des chanteurs et des musiciens rythment la cadence, qui évolue constamment, créent une énergie et transcendent le jeu des deux capoeiristes.

Aux origines (XVI^e siècle), les populations africaines, esclaves au Brésil, ont réuni leurs danses, chants et musiques pour créer un rituel lié à leur détresse commune. La capoeira est née. «L'idée du métissage est très forte», note Florence Proton. Une philosophie que la Capoeira Dos Alpes a reprise à son compte. «Nous ne voulions pas créer à Venthône une capoeira brésilienne. Nous y avons intégré la culture et un esprit valaisans. Le groupe ne veut pas trop grandir, on ne le pourrait pas d'ailleurs. On poursuit notre philosophie, cultiver la bonne humeur en conservant notre aspect familial», conclut Gérard Chardon.

Essayez-vous à la capoeira!

B.C. | Un programme riche! Voilà ce qui attend les participants au Capoeira'Alpes Festival, qui se tiendra entre Venthône et Sierre, du 22 au 24 octobre. Trois jours de festivités pour marquer le 10^e anniversaire du groupe Capoeira dos Alpes, fondé et présidé par Gérard Chardon. En filigrane de l'événement, une idée toute simple: faire découvrir la capoeira à la population. «Nous ne nous rapprochons pas des fanfares ou chorales des villages, mais nous désirons être présents dans la vie associative, créer un lien, intégrer la capoeira aux racines valaisannes», exprime Gérard Chardon.

Ainsi, les journées du samedi et du dimanche fleuriront bon la convivialité et s'ouvriront à la population avec des cours gratuits, des ateliers, des animations, un défilé au centre-ville de Sier-

re, et une grande soirée brésilienne aux Anciens Abattoirs.

Voici le programme, jour après jour:

- **Vendredi 22 octobre:** 13 h, débat sur l'évolution de la capoeira en Europe et en Suisse, salle des rencontres de Venthône; 18 h, accueil des participants, salle de gym de Venthône; 18 h 30, roda; 21 h, repas valaisan.
- **Samedi 23 octobre:** 9 h 30-16 h, cours de capoeira, salle Omnisports de Sierre; 16 h 30, défilé, avenue Général-Guisan; 17 h 30, partie officielle, place de l'Hôtel-de-Ville; 21 h, La Nuit, Anciens Abattoirs.
- **Dimanche 24 octobre:** 13 h 30, rodas de capoeira, salle de gym de Venthône; 16 h, grande roda de clôture.

Informations et inscriptions sur www.capoeiradosalpes.ch

Courir pour la bonne cause



Johann Tschopp et le HC Sierre-Anniviers (on reconnaît ici Bob Mongrain et Derek Cormier) parrainent le Marchethon 2010 de Saint-Léonard. REMO

SAINT-LÉONARD | Courir pour le plaisir et pour la bonne cause. C'est la double opportunité que vous offre le Marchethon, course populaire qui aura lieu le samedi 30 octobre 2010, à Saint-Léonard. Le bénéfice de la manifestation sera intégralement versé aux enfants atteints de la mucoviscidose.

Donnez-leur le souffle de vie! C'est le beau slogan du Marchethon, marche et course populaire basée sur le principe du parrainage, qui se tiendra à Saint-Léonard le samedi 30 octobre. Vous choisissez vous-même votre parcours – 2,5, ou 10 kilomètres – et demandez à des parrains de verser un montant par kilomètre que vous effectuez. Des récompenses seront attribuées aux participants qui amèneront le plus grand nombre de parrains et aux trois premiers de chaque catégorie. Il est possible de se parrainer soi-même.

Cette manifestation est mise sur pied par le Kiwanis-Club de Sierre et les clubs de la division 6 qui s'investissent ainsi dans le cadre de leur programme d'action sociale. «Ces clubs de service souhaitent offrir un espace de rencontres entre bien portants et malades qui vont courir côte à côte,

dans le partage de l'effort et la convivialité», explique Jean-Michel Bonvin, membre du Kiwanis. La mucoviscidose est une maladie génétique grave et handicapante qui entraîne la perte progressive d'organes vitaux, tels les poumons. Le traitement est lourd et exigeant de longues séances pour libérer les bronches. Les fonds récoltés seront donc affectés en totalité aux patients atteints de la mucoviscidose.

Le Marchethon 2010 bénéficie de l'appui de parrains prestigieux: le cycliste Johann Tschopp, l'ancienne gloire du ski Roland Collobin ainsi que les joueurs du HC Sierre-Anniviers. «Dans le sillage du club de la Cité du soleil, un appel est lancé à tous les clubs sportifs ou sociétés locales: participez au Marchethon et amenez beaucoup de parrains!» invite Jean-Michel Bonvin. Les entreprises, commerces, groupements divers peuvent participer à la fête en organisant une collecte pour les enfants atteints de mucoviscidose.

RÉD. / B.C.

Les bulletins d'inscription peuvent se commander à l'adresse e-mail: bssa@omedia.ch. On peut s'inscrire sur place dès 8 h 30 le jour de la course. Les premiers départs de la course sont donnés à 10 h 30. Possibilité de verser un don au CCP 19-81-6 BCVs Sierre, mention Marchethon.

CLIN D'ŒIL

Chèques et sourires



Le photographe J.-A. Margelisch a remporté le concours photos/vidéos «Sierre-Zinal, y a pas photo», lancé lors de l'édition 2010 de la mythique course. Il a reçu un chèque de 1000 francs, remis par le sponsor bancaire de la course, représenté ici par Gaby Epiney. REMO



Le Kiwanis-Club de Sierre change de tête. Guy Rey (à gauche) succède à Jean-Louis Meyer. Durant l'année écoulée, le club de service a mis à la disposition d'œuvres sociales, essentiellement pour la jeunesse, un montant de 21 000 francs. LDD



Les SD de Zinal et Ayer ont inauguré, le 2 octobre, un parcours historique à travers la station, un livre écrit par Adriana Tenda Claude et 17 plaquettes qui indiquent le chemin. Président de la SD, Gaby Vianin emmène un groupe devant la vieille chapelle qui marque le début du parcours. NF

LE

Louis Erard

Horloger-Créateur de Montres mécaniques
depuis 1931



MONTRES ET BIJOUX
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

www.gil-bonnet.ch

JM SHABITAT
La clef de la bonne affaire!

MAGNIFIQUES OBJETS À VENDRE

VENTHÔNE

Villa neuve de grand standing, 3 étages (90 m²) sur belle parcelle. Garage double. Situation calme. Habitable de suite.

BRAMOIS

Appartement neuf, 4½ pièces. Grande terrasse (21 m²) et coursive (11 m²). Un box fermé, 2 places de parc et cave. Magnifique vue. Proche de toutes commodités.

MOLLENS

Superbe appartement neuf, 5½ pièces, au 1^{er} étage, 1 place extérieure, 2 places dans garage et cave. Spacieux et lumineux.

MARÉCOTTES

Attique de 170 m² avec mezzanine. Cheminée française, jacuzzi et hammam. Place de parc dans garage et cave. Situation calme et piste de ski à proximité.

MEMBRE WIR

Et encore bien d'autres objets sur notre site ...
www.jmshabitat.ch - info@jmshabitat.ch

Renseignements:
027 455 50 47 • 078 600 50 47 • 078 615 19 55

ALAIN MORISOD & SWEET PEOPLE
CONCERT DE NOËL

TOURNEE 40^e ANNIVERSAIRE

SION

Mercredi 15 décembre à 20h - La Matze

Location: Office du Tourisme de Sion, place de la Planta
Tél. 027 327 77 27 - lu-ve 9h à 12h et 13h30 à 18h, sa 9h à 12h
E-mail: info@siontourisme.ch - Internet: www.siontourisme.ch

PROFITEZ MAINTENANT DU FIAT SUPER ECO BONUS JUSQU'À CHF 7 000.-*

Punto Actual dès CHF 16 800.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 2 310.-
Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-
CHF 13 490.-*
Avec leasing Eco de CHF 98.-/mois

Panda dès CHF 13 800.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 2 200.-
Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-
CHF 10 600.-*
Avec leasing Eco de CHF 69.-/mois

Bravo dès CHF 22 050.-
FIAT SUPER ECO BONUS - CHF 3 500.-
Prime de reprise Eco - CHF 2 000.-
CHF 16 550.-*
Avec leasing Eco de CHF 113.-/mois

FIAT. LA MARQUE QUI DÉGAGE LE MOINS DE CO₂.** PUNTO, PANDA ET BRAVO MAINTENANT AVEC LEASING ECO DÈS CHF 69.-/MOIS.

* Prix de vente au comptant (prix net). Exemple de calcul (leasing): Panda 1.1 54 ch Active CHF 10600.-, Punto Actual 1.2 65 ch 3 portes CHF 13490.-, Bravo 1.4 16V 90 ch Active CHF 16550.- (prix net), mensualités de leasing dès CHF 69.-, 98.-, 113.-. Conditions générales: paiement par acompte de 25 % du prix catalogue, période à courir 48 mois, valeur résiduelle ultérieure CHF 5147.40, 6266.40*, 7607.25* (sans la TVA) (base: prix catalogue), 10000 km/année, taux d'intérêts annuel effectif 6,9 %, assurance casco complète obligatoire. Une offre de FIAT Finance. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Sous réserve de modifications des prix. Plus d'informations chez votre concessionnaire Fiat. (Conditions prime de reprise Eco: la prime de reprise Eco de Fiat est valable sur toutes les voitures reprises plus anciennes de 8 ans (déterminante est l'année de l'immatriculation de la voiture: 2002 et plus ancienne et elle doit être immatriculée au nom du client depuis 3 mois au minimum). ** Source: Jato pour les taux d'émissions de CO₂ les plus basses. Les visuels représentent des équipements spéciaux.

www.fiat.ch

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58 - www.petitlac.ch

Susten - Garage Susten - 027 473 25 18

Si l'on se jetait à l'eau

SIERRE | Un concours d'architecture a récemment été lancé pour le réaménagement de Géronde Plage. Dans ce contexte, Estelle Perruchoud, stagiaire à l'OT de Sierre, interpelle les citoyens. Quel avenir veut-on pour ce site? Donnez votre avis via le questionnaire ci-dessous.

BERTRAND CRITTIN

«C'est un endroit que j'ai beaucoup fréquenté. Un lieu magnifique, qui a de l'avenir. Géronde Plage attire les gens, Sierrois et touristes.» Estelle Perruchoud effectue actuellement un stage

d'une année à l'Office du tourisme de Sierre, en vue d'obtenir sa maturité professionnelle commerciale (MPC). Dans ce cadre, l'étudiante réalise un travail de diplôme sur le futur de Géronde Plage. Un sujet qui n'a pas été choisi au hasard, puisqu'il touche directement la ville de Sierre, et que cette dernière vient de lancer un concours d'architecture pour le réaménagement du site. Par son diplôme, elle entend apporter sa pierre à l'édifice. Par l'intermédiaire du questionnaire ci-dessous, elle invite les citoyens sierrois à s'emparer du sujet. Les interrogations sont simples et directes. «Ce sera un bon moyen de voir si le projet qui

sera retenu par les autorités communales correspond aux attentes des gens», explique Estelle Perruchoud. L'étudiante égrène quelques pistes pour l'avenir de Géronde Plage: amélioration des infrastructures et de la sécurité, extension des animations, notamment pour les enfants, apparition de stands de nourriture... L'année 2011 donnera une bonne indication sur l'attachement des autochtones au site. On rappelle que la piscine sera fermée au public. Les Sierrois se rendront-ils à Géronde ou boudront-ils le site?

Estelle Perruchoud réalise un travail de diplôme sur le site de Géronde Plage. LDD



Questionnaire concernant Géronde Plage

1. Que représente pour vous le site de Géronde Plage?

- Des souvenirs d'enfance
- De longues journées d'été
- Un espace détente
- Un lieu animé

2. Quel est selon vous son plus grand atout?

- L'espace jeu (table de ping-pong, terrain de beach-volley...)
- Le toboggan
- L'accès au lac
- La proximité des transports publics
- Les tarifs
- Le cadre, un espace vert idyllique

3. A votre avis, que faudrait-il absolument inclure dans le réaménagement du site?

- Transformation de la buvette en restaurant-cantine
- Augmentation du nombre de WC et douches
- Des transats et parasols mis à disposition gratuitement
- Une piscine chauffée

4. Irez-vous au lac de Géronde l'été prochain, malgré la fermeture de la piscine?

- Oui
- Non

5. Quelles sont vos attentes concernant l'avenir du site?

- Un espace jeu élargi (mini-golf, mur de grimpe...)
- Animation quotidienne autour de la piscine
- Une sécurité optimale pour les enfants
- Autre: _____

6. Place à vos remarques et suggestions. Votre avis nous intéresse!

Nom: Prénom:

Adresse: NPA:

Téléphone:

Merci de renvoyer vos réponses avant le 1^{er} décembre 2010:

**Office du Tourisme de Sierre, Salgesch et Environs
Place de la gare 10, 3960 Sierre,
ou par fax: 027 455 86 35,
ou par e-mail: info@sierre-salgesch.ch**





Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46

E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Distillerie Granges

Pour la distillation de votre
marchandise, nous sommes
ouverts les 2 dernières
semaines de chaque mois.

7h - 12h / 13h - 17h

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Préparez votre peau pour l'hiver

Soin du visage
«Vanille Caramel»
Profitez Fr. 110.-
ou lieu de Fr. 150.-

Tel. 027 4555 800
NICOLE SCHENK
Esthéticienne CFC
Ch. du Tabary 4, 3900 Sierre

Institut de beauté, onglerie la Petite Fée

vous propose jus-
qu'au 31 décembre
2010 la pose complè-
te à Fr. 60.-.

Urgent cherche
modèle pour divers
massages (unique-
ment dame).
L'institut se situe de
plain-pied, places de
parc à disposition
gratuites.

Pour prise de rendez-
vous: 079 309 19 17.
036-586691

Restaurant région Sierre

cherche

aide de cuisine
3 à 4 jours par semaine.
De 12 h à 14 h.

Tél. 079 204 26 17.

036-587901



SPORTFIT

Beni Locher, maître de sport
3970 Salquenen/Sierre
Tél. 027 456 30 02
info@sportfit.ch
www.sportfit.ch

LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée par Beni L., maître de sport)
- Entraînement cardiovasculaire
- Solarium
- Programme perte de poids
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- **Musculation pour seniors**
- **Pilates**
- **Flow-Power/Gainage**

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est
- Places de parc gratuites à votre disposition

QUALITOP

PARTICIPATION
DES CAISSES-MALADIE
(LE SEUL FITNESS
DE TOUTE LA RÉGION)

Wellness

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Mur d'escalade

Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton

**Nouvelles
surfaces
de tennis**

Testez votre fitness
- analyse de lipides
- test cardiovasculaire
- souplesse
- BODY-COACH

GRATUIT
jusqu'au 1^{er} octobre 2010

OUVERT TOUS LES JOURS
(AUSSI SAMEDI ET DIMANCHE)

036-582389

Café - Restaurant - Spaghetteria

Le National

SIERRE

Imrane & Meas Ameti
Rte de Sion 1 - Tél. 027 455 15 78

Le petit menu gourmand

Cailles aux raisins

Filet de cerf d'Anniviers
Garniture chasse

Roti de figues maison

Fr. 65.-

**Salle pour banquets
Terrasse**

Menu du jour
Cuisine traditionnelle
Spécialités du terroir
Pizza (également à l'emporter)

036-587775

Des images dans la baignoire!

SIERRE | Le château Mercier accueille désormais «Les chambres noires de Mercier», rendez-vous culturel dédié à l'art vidéo.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

La proposition intrigue. Des vidéos contemporaines au château Mercier? Tout ce qu'il y a de plus sérieux et le contraste réserve de belles surprises.

On reprend: René-Pierre Antille a décidé d'organiser chaque année un rendez-vous culturel d'art vidéo au château Mercier sous le nom «Les chambres noires de Mercier». Du 29 au 31 octobre, la première édition accueille l'exposition «Looping Memories», une série de vidéos issues de la collection de Carola et Günther Ketterer-Ertle. Le commissaire de l'exposition, Bernhard Bischoff – un commissaire indépendant hyperactif et très apprécié originaire de Thoun – n'a déplacé aucun meuble, il s'intégrera totalement au lieu, c'est un choix artistique pour trouver la meilleure interaction entre l'œuvre et son environnement: «Je souhaite que le public déambule librement dans ce lieu et se laisse surprendre par cette

forme artistique, qu'il entre en symbiose avec certaines œuvres tout en visitant le monument», a expliqué Bernhard Bischoff. Certaines œuvres fonctionnent comme des décorations murales et pourront naturellement cohabiter avec les tableaux de l'époque, la projection ne va pas se limiter à l'écran traditionnel, elles seront visibles aussi bien sur certains murs qu'au fond d'un placard ou dans une baignoire! Aucune barrière à l'imaginaire, à l'image de la vidéo contemporaine. «Nous allons exploiter tous les espaces intérieurs, y compris la tour et les caves», précise encore le commissaire. Les loopings memories, ce sont ces images que l'on ressasse en boucle avant de pouvoir s'endormir. Des événements, des situations répétées. Ce sera le cas des vidéos projetées à Sierre, clips d'environ 5 minutes en lien avec la mémoire et le temps qui passe. Neuf artistes, pour la plupart suisses, vidéastes déjà confirmés.

«Les chambres noires de Mercier», vendredi 29 octobre, de 14 h à 20 h, samedi 30 octobre de 10 h à 20 h et dimanche 31 octobre de 10 h à 18 h. Vernissage jeudi 28 octobre à 18 h. Entrée libre.



Un extrait de «Bubble Cars», vidéo du collectif genevois Fact. DR

L'art et le paysage

I.B. | L'Ecole cantonale d'art du Valais (ECAV) s'associe aux «Chambres noires de Mercier» en y organisant un workshop du 16 au 31 octobre. Dix-huit étudiants s'initieront dès demain aux techniques de l'exposition d'art vidéo avec Bernhard Bischoff. D'autre part, l'ECAV organise un colloque sur le thème «paysage, image & son» au château Mercier les 21 et 22 octobre prochains. La réunion aimerait dresser un état des lieux des recherches et des pratiques dans le domaine du rapport de l'art et de son environnement naturel et urbain qui touche le paysage, le son et l'image. Avec le développement du Land Art et des installations visuelles et sonores, de nouvelles questions sont apparues comme comment écouter le son dans un environnement naturel? Ouverts aux artistes, chercheurs et amateurs d'art.

Informations et inscriptions au 027 456 55 11 ou sur info@ecav.ch.



Un prix pour Zevada

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

SIERRE | La compagnie de danse Zevada, soit Sophie Zufferey et Fernando Carrillo, a reçu le Prix culturel de la ville de Sierre. En remerciement de son travail, patient, régulier. Depuis huit ans déjà, la compagnie propose des spectacles ambitieux, six déjà, des œuvres originales et passionnées. Sophie Zufferey n'a cessé de se former, en danse contemporaine, en salsa, qu'elle enrichit avec de nombreuses techniques corporelles liées à l'anatomie du mouvement, dont elle s'est forgé une spécialité. Fernando Carrillo, généreux danseur et chorégraphe d'origine mexicaine, ne cesse de faire des liens entre sa propre culture latino-américaine et la danse contemporaine dans laquelle

Grâce à Sophie Zufferey et Fernando Carrillo de la compagnie Zevada, la danse rayonne à Sierre. DR

il baigne depuis l'enfance, au Mexique d'abord, puis en France et en Belgique, dans la compagnie de Maurice Béjart. C'est à ce moment qu'il rencontre Sophie Zufferey et qu'il décide de créer, avec elle, Zevada en 2000. Il peut libérer ici son imaginaire, raconter les histoires d'hommes et de femmes pris dans le tourbillon du monde, persuadé que «l'art forge la conscience humaine». Fernando évoque leurs joies et leurs tragédies avec un surréalisme bienvenu, une légèreté sud-américaine qui permet de tout raconter. Sierre peut compter sur une compagnie professionnelle, solide et créative et une école du même nom, qui forme enfants et adultes avec intelligence et humanité. Quand ils ont reçu leur prix, après quelques mots drôles, touchants et troublés, ils ont dansé, parce que le mouvement est leur véritable langage.

EN VRAC**RENDEZ-VOUS****EXPLORATION DU MONDE**

Une nouvelle saison d'Exploration du monde s'ouvre ce lundi 18 octobre au cinéma du Bourg à Sierre, avec deux projections à 14 h 30 et 20 h 30. Michel Drachoussoff présentera le film «Destination Tombouctou», qui signifie «le bout du monde». Des falaises de Bandiagara, où vit, hors du temps, le peuple Dogon, aux rives du Niger, de la fabuleuse Djenné, ville de terre, aux portes du Sahara et du Mali. Un voyage mythique!

JAZZ MANOUCHE

JazzStation propose son deuxième concert, ce soir, vendredi 15 octobre, à la salle Station des Anciens Abattoirs de Sierre. Swing Maniak trio, avec Nicolas Fardel et Grégory Pittet à la guitare ainsi que Raphaël Gunti à la basse, rend hommage au jazz manouche, inventé par Django Reinhardt. Un jazz chaleureux qui colle au cœur. Dès 21 h.

ATTENTION: POP ROCK INTENSE!

L'Hacienda accueille ce samedi 16 octobre les groupes My TV is dead et Nihil etc. Entre dEus et Radiohead, le duo, accompagné en concert d'un batteur, se taille une jolie réputation et se profile comme l'une des nouvelles pépites du fabuleux gisement de la scène belge. On les entend ces jours-ci sur toutes les bonnes radios et ils cartonnent en concert. Les Sédunois de Nihil etc. distillent un rock brut entre Neil Young et Eels. Martina Topley-Bird s'est retrouvée sur leur dernier album, le quintette a le vent en poupe... L'Hacienda met la gomme et cela se sent: soirée intense.

DEUX SPECTACLES AUX HALLES

L'automne est riche en spectacles aux Halles de Sierre. On commence par «Jeanmaire, une fable suisse» demain, samedi 16 octobre à 20 h 30. Vous rappelez-vous l'affaire Jeanmaire? Cet ancien colonel brigadier suisse soupçonné d'avoir livré des documents militaires à des membres de l'ambassade d'URSS à Berne dans les années 1960 et condamné à dix-huit ans de prison? La pièce, écrite par Rus Widmer en 1992, avait fait scandale à sa sortie, passant allègrement du documentaire concis à la satire mordante, de la tragédie au vaudeville pathétique. Mais si l'on est saisi par l'énormité des situations, en relisant les archives on réalise que rien n'a été ici inventé! Le mari, la femme et l'amant – la femme du brigadier est Russe et s'éprend d'un attaché militaire russe – le procès rocambolesque, le dépouillement de tous ses titres militaires où le grotesque et le sordide font bon ménage... Sur une mise en scène de la Lausannoise Simone Audemars par la compagnie L'Organon.

On poursuit avec le duo musical haut-valaisan UMS'n JIP les 22 et 23 octobre à 20 h 30. UMS'n JIP est actuellement l'une des formations de musique contemporaine suisses les plus étonnantes et innovatrices avec plus de 150 œuvres créées et jouées partout dans le monde. «THREE» est leur troisième opéra de chambre, abordant à la fois la techno et la musique contemporaine. Avec Javier Hagen (ténor, électronique, acteur) et Ulriche Mayer-Spohn (flûtes à bec, électronique, actrice). Spectacle en allemand et en espéranto sous-titré en français.

AU FIL DES MOTS

Catherine Arnold-Zufferey expose ses tableaux aux Halles à Sierre jusqu'au 18 décembre. Profitez de rencontrer «ces empreintes colorées et gestes spontanés...» lorsque vous allez voir vos spectacles.

Les **LIVRES:** un défi pour

LECTURE | Les jeunes lisent-ils encore des livres? Moins, si l'on en croit certains professeurs, tout autant pour d'autres, à condition de cibler des livres en fonction de leurs intérêts... Les propositions, en tout cas, ne manquent pas pour séduire les ados.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Durant les vacances scolaires, certains jeunes liront un livre. Ou peut-être pas. Il y a d'ailleurs plus de chances qu'ils n'en voient pas la couleur. Pas facile, la lecture aujourd'hui, pas très à la mode, il existe tant d'autres tentations. Une récente étude réalisée auprès de 235 collégiens fribourgeois révélait que près du quart d'entre eux ne lisaient pas en dehors des textes imposés en classe. Certains confiaient même détester la lecture en général. Au lycée-collège de la Planta à Sion, Anne-Catherine Fontannaz ne peut mieux dire. Il y a bien sûr toujours les mordus, ceux qui partent aux toilettes un livre sous le pull pour dévorer quelques lignes entre deux cours, mais ils sont une minorité. «Non seulement les élèves lisent peu en dehors de l'école, mais certains ne lisent même pas les livres imposés en classe! Ils parcourent des résumés, des analyses sur l'internet», explique la Sierroise, qui regorge pourtant de trouvailles pour capter leur attention: elle choisit des textes plus courts, pratique la lecture à haute voix en classe ou lit elle-même des nouvelles entières comme elle l'a fait récemment

avec Zola. Elle a réalisé l'année dernière, avec une classe de quatrième, un site web consacré à un écrivain vivant, Eugène. «Il faut donner une chance aux livres, la concurrence est tellement vive aujourd'hui, ils ont tellement d'autres intérêts...» confie-t-elle.

Directrice des écoles de Sierre, Marie-Madeleine de Chastonay milite pour que les bases soient, comme la lecture, une priorité: «L'apprentissage de la structure de la langue est primordial, l'acquisition des mécanismes de la lecture se perd si les bases ne sont pas acquises entre la 2e et la 3e année primaire.» Et de signaler un âge de rupture, entre 10 et 12 ans. Avant, les petits semblent mobilisés, curieux d'apprendre à lire, tous les enfants adorent entendre des histoires, mais dès qu'ils ont appris, ils sont déjà affairés à d'autres activités. «L'image a pris la place de la lecture, on la consomme passivement, ce qui n'est pas le cas de la lecture, qui demande une démarche intellectuelle.»

LA LECTURE, PAR D'AUTRES MOYENS...

Le directeur du collège-lycée de la Planta, Francis Rossier, a participé à la mise sur pied du Prix des collégiens entre le collège-lycée de la Planta et celui des Creusets. Grâce au soutien de la mécène et éditrice Véra Michalski, la participation de la libraire Françoise Berclaz, les deux collèges proposent à une vingtaine d'élèves la lecture de six ouvrages suisses romands. Les élèves se réunissent ensuite pour délibérer ensemble. «C'est un autre moyen pour atteindre des objectifs de lecture. L'opération vise à sensibiliser les élèves à des livres qui ne sont pas obligatoires au programme ou à d'autres

tous

problématiques comme le prix unique du livre», explique le directeur originaire de Chippis. Une initiative concluante qui a attiré une soixantaine d'élèves à s'inscrire cette année, vingt d'entre eux ont d'ailleurs déjà le nez collé dans «Efira» de Noëlle Revaz ou l'«Ordre des femmes» de Daniel Cordonier...

LES ADOS, À L'IMAGE DE LA SOCIÉTÉ DANS LAQUELLE ILS VIVENT!

Etienne Roh enseigne le français au cycle de Goubing à des élèves de niveau I. «Les lectures obligées fonctionnent bien, mieux encore qu'il y a dix ans car les lectures sont plus appropriées.» Le credo du maître d'école: les enfants ne sont pas différents de la société dans laquelle ils évoluent. Ils consomment avec immédiateté, les tentations et les intérêts sont multiples. «Nous n'avions que les livres à nous mettre sous la dent à notre époque, ce n'est plus pareil aujourd'hui avec l'internet, Facebook, le cinéma... La société est ainsi, on ne peut le déplorer et je reste persuadé qu'il y a toujours une place pour le livre, nécessaire au développement de l'imaginaire; il faut encourager la lecture d'ouvrages adaptés, qui font sens pour les élèves.»

Le marché du livre a compris sa chance. Depuis l'arrivée dans les rayons de «Harry Potter», chaque éditeur propose désormais de généreuses collections dédiées aux jeunes. A la bibliothèque de Crans-Montana, on se réjouit du phénomène. «Nous avons désormais les moyens de faire venir les ados, la gamme est très vaste, avant il y avait un trou entre les livres pour enfants et la littérature adulte», affirme Stéphanie Bonvin, bibliothécaire.



On sait que la lecture est propice au développement de l'imagination de l'enfant; comment aider les jeunes à lire alors que leurs activités se sont multipliées? Il faudra aussi apprendre à s'adapter à leur réalité. LE JDS

«C'est une littérature qui marche très bien, surtout du côté des filles, qui, ensuite, s'orientent vers une prose adulte.» En projet d'ailleurs, un coin réservé aux

jeunes. La bibliothèque possédait déjà un lieu pour les tout-petits (lire encadré) et pour les adultes, elle aura bientôt son îlot pour ados...

Né pour lire

I.B. | En 2009, la bibliothèque du Haut-Plateau s'associe au projet «Né pour lire» proposant, une fois par mois, des moments d'échanges autour du livre et du langage aux enfants de 6 mois à 4 ans et à leurs parents. Pendant les rencontres, Stéphanie Bonvin, bibliothécaire, propose des albums variés et adaptés aux tout-petits, et les parents ou grands-parents sont invités à lire des histoires à leur enfant. L'initiative fonctionne bien, une sorte de bain de livres où les enfants passent d'un parent à l'autre et où l'on crée des liens sociaux... «Rien ne dit que les enfants poursuivront la lecture quand on leur lit des histoires mais c'est tout un bagage qu'on leur offre et surtout un plaisir, le plaisir de découvrir des livres, de les voir, de les toucher. On ne se rend pas compte à quel point beaucoup d'enfants ne voient pas un seul livre avant l'école!» affirme Stéphanie Bonvin.

Une envie de poésie

I.B. | Les petits aussi ont besoin de lire, ce n'est généralement pas à ce moment qu'ils rechignent, ils adorent entendre les histoires. Nathalie Héritier aime écrire des contes, des pièces de théâtre ou des poèmes, tous les genres, pourvu qu'ils soient courts. «Je voulais dessiner mais je n'étais pas vraiment douée, j'ai appris avec l'écriture qu'on pouvait aussi faire passer des images... » Née à Randogne, Nathalie Héritier habite aujourd'hui Savièse et termine une formation en eurhythmie (du grec ancien «bon rythme», art créé par Rudolf Steiner). A travers différents stages en crèche avec les petits, elle a le déclic: «J'ai eu l'impression qu'ils avaient déjà quitté le monde poétique, j'avais envie qu'ils le prolongent en écrivant un petit livre à leur intention.»



«La vie en poésie», de Nathalie Héritier et Séverine Marclay. DR

Les poésies illustrées par Séverine Marclay s'adressent volontiers aux tout-petits, on y parle de saisons, d'éléments, d'animaux, de fées ou de lutins, parfois du quotidien comme lorsqu'on se fait gronder ou quand l'armoire est sens dessus dessous... Une idée par poème, de la simplicité, poétique ou rigolote. Il y a toujours un fond de vérité, les histoires sont imagées, le rythme l'emporte sur les rimes. «Je me suis mise à la place des enfants... c'est sorti comme ça, je me fais des idées en fonction de mon ressenti: comment on se sent quand l'orage arrive ou lorsque l'on trempe ses orteils dans l'eau glacée...» Très réussi.

Disponible dans les librairies dont Zap à Sierre ou à la bibliothèque du Haut-Plateau.

GARAGE F1 SIERRE

- VENTE DE VÉHICULES NEUFS - OCCASIONS
- SERVICES ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
- STATION D'ESSENCE - KIOSQUE DE FINGES

Route du Bois de Finges 23 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 57 32
Fax 027 455 57 84

- E-mail: garagef1@netplus.ch
- www.garagef1.ch
- www.garagef1.multimarque.com

UPSA | AGVS

Union professionnelle suisse de l'automobile
Unione professionale svizzera dell'automobile
Auto Gewerbe Verband Schweiz

Nous engageons un

Magasinier

pour notre Centre-Boucher.

Permis voiture avec remorque.
Langues: français, allemand.



Ile Falcon, 3960 Sierre
Tel. 027 455 02 65.

036-587930

Sierre

A vendre

appartement 2½ pièces
neuf, 53 m², Fr. 242 000.-

Grône
appartement 3½ pièces
en attique
avec garage individuel, Fr. 320 000.-

036-582199

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

Cours à SION

Sur le Magnétisme 260.-

Massage Classique
Radiesthésie du corps

Pour tous ! www.centre-holoide.ch 027 / 322 17 75
Places limitées Autre cours à Neuchâtel, Bulle, Yverdon, Delémont, ...

Ford Change Bonus

- Jusqu'à Fr. 7000.- de prime pour votre ancienne voiture
- Leasing à taux réduits avec Ford Credit, assurance mensualités incluse

<p>LEASING DÈS 3.9%</p> <p>2'500.- FORD CHANGE BONUS</p> <p>FordFiesta</p>	<p>LEASING DÈS 3.9%</p> <p>2'500.- FORD CHANGE BONUS</p> <p>FordKa</p>
<p>LEASING DÈS 5.9%</p> <p>5'000.- FORD CHANGE BONUS</p> <p>FordGalaxy</p>	<p>LEASING DÈS 5.9%</p> <p>5'000.- FORD CHANGE BONUS</p> <p>FordS-MAX</p>

Sponsor officiel de



Stéphane Lambiel

Feel the difference



DURRET SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

AllStar AS1®

Forte comme un ours, la nouvelle ligne de fenêtres EgoKiefer pour les modernisations.



Light Art by Garry Holstetter®

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:



Menuiserie Charpente Tous Bois
Zuber Christophe
Route de l'Ancien-Sierre 8
3960 Sierre
Téléphone 027 455 17 50
www.tousbois.ch

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
Fenêtres et portes

Concours le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Par SMS ou carte postale!

Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère

R	R	E	S	I	L	O	N	R	E	S	I	N	O	I
E	S	T	N	A	G	A	C	E	R	E	I	R	A	C
G	A	T	A	A	R	A	B	B	S	I	A	D	R	T
I	P	E	T	V	U	R	R	U	A	N	T	U	A	E
L	I	L	A	S	E	G	E	M	A	D	E	N	B	R
O	D	L	S	C	T	D	I	T	U	N	A	L	A	E
V	E	E	A	I	I	A	R	N	I	R	A	U	E	N
R	L	N	B	H	N	E	I	U	R	G	I	T	D	I
E	E	I	I	T	O	A	O	E	S	C	O	E	O	U
D	A	P	E	B	M	F	T	T	O	B	A	C	R	O
I	T	S	M	U	O	S	E	N	I	R	A	L	C	F
P	U	O	O	A	I	B	E	R	E	N	I	U	O	C
A	R	R	L	B	V	En collaboration avec MIGROS								
L	E	I	N	E	V									
N	I	P	L	U	V									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village haut-valaisan. Bonne recherche.

ABSURDE	CAUSSE	ICÔNE	NOLISER	TIBIA
ACERBE	CLARINE	ICTERE	OTAN	VAMP
AGACER	COGITER	IGUANE	RADIS	VELOT
AMIANTE	COUINER	IONISER	RANATRE	VENIEL
ARMURIER	DELEATUR	LAPIDER	RIBOTE	VOLIGER
BADAUD	FOUINER	LETTE	ROUMAIN	VULPIN
BOBINE	FOUINEUR	MONITEUR	SAPIDE	
CABOT	GALBE	NANTI	SATAN	
CARIE	HIDEUSE	NARVAL	SPINELLE	

A gagner

1^{er} prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
 Du 2^e au 3^e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
 Du 4^e au 8^e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
 Les vainqueurs seront avisés personnellement.
 Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2010.

Avec les lots suivants à gagner:

1^{er} prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
 2^e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
 3^e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)
 Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).
 Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER:

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
 Le JDS, c/o Téléval Publicité,
 Industrie 13, 1950 Sion.
 Le dernier délai est le 29 octobre 2010 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation:

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
 En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours:

12 novembre et 10 décembre 2010.

Gagnants pour le mot mystérieux du 10 septembre 2010:

1 ^{er} prix	Mme Eliane Epiney de Sierre	(Fr. 100.-)
2 ^e prix	Mme Nicole Lamon de Flanthey	(Fr. 50.-)
3 ^e prix	Mme Michèle Gillioz de Venthône	(Fr. 50.-)
4 ^e prix	Mme Patricia Pellissier d'Uvrier	(Fr. 20.-)
5 ^e prix	Mme Maria Vesta de Chalais	(Fr. 20.-)
6 ^e prix	M. Marcel Loretan de Sierre	(Fr. 20.-)
7 ^e prix	M. Christophe Mermoud de Muraz	(Fr. 20.-)
8 ^e prix	M. Urban Cina de Salgesch	(Fr. 20.-)

Auditis SA à Sierre - le spécialiste des appareils auditifs situé près de chez vous.

PUBLIREPORTAGE

Le système d'aide auditive adapté à toutes les situations de la vie.

Le système d'aide auditive certainement le plus complet de notre époque est arrivé. ReSound Alera et ReSound Unite réunissent toutes les caractéristiques d'un système d'aide auditive moderne dans un petit appareil auditif quasiment invisible. Ce dernier permet de se raccorder directement à des appareils électroniques et même d'amener les conversations téléphoniques directement dans l'oreille.

Avec ce système Alera/Unite, le fabricant d'appareils auditifs danois ReSound a réussi un véritable coup de maître. Il est révolu, le temps où celui qui souffrait d'une perte auditive devait tenir son téléphone portable contre son oreille pour téléphoner. Grâce à une technologie sans fil unique en son genre, le système Alera/Unite délivre les sons des appareils électroniques, tels que les téléviseurs, les radios, les téléphones portables, les lecteurs MP3 ou les ordinateurs portables, directement dans l'oreille via l'appareil auditif.



Une équipe compétente répond à toutes vos questions sur l'audition chez AUDITIS SA

Selon la direction du centre auditif Auditis SA à Sierre c'est séduisant « de voir que le nouveau système d'aide auditive Alera/Unite répond à toutes les attentes ». Au plan de la qualité de son également, l'appareil auditif de ReSound définit de nouvelles

normes - le son dans l'oreille apparaît bien plus riche et naturel qu'avec des appareils auditifs comparables. Ceci est rendu possible par l'utilisation du processeur de son Surround dans la puce ReSound Range™, qui, au moyen d'algorithmes modernes, reprend les signaux acoustiques et les traite comme ferait l'oreille humaine.

Pour la direction du centre auditif de Auditis SA à Sierre, tout est parfait. Selon eux, le système Alera/Unite est un système d'aide auditive compact qui améliore de façon déterminante la qualité de vie dans toutes les situations de la vie. Grâce à l'adaptation personnalisée, cette aide auditive convient en fin de compte pour toutes les personnes touchées par une perte auditive.



Votre télévision, votre chaîne hi-fi et votre ordinateur

Avec ReSound Unite™ TV, vous pouvez suivre votre programme télé tout en restant en contact avec votre environnement. Le son de la télévision est envoyé directement vers vos aides auditives. Vous n'avez aucun accessoire supplémentaire à porter. ReSound Unite™ TV est facile à installer et facile à utiliser: Placez-le à côté de votre télé, ordinateur ou chaîne hi-fi et connectez-le avec les câbles (fournis). Appuyez sur le bouton pour commencer la diffusion du son.

Un port à l'essai gratuit pour découvrir sa polyvalence.

Venez tester dès aujourd'hui le système Alera/Unite de ReSound, gratuitement et sans engagement, dans notre magasin spécialisé. Découvrez la polyvalence de ce nouveau système d'aide auditive et laissez-vous séduire par sa qualité de son cristalline.

Le mieux est que vous preniez rendez-vous par téléphone pour une consultation, afin que nous puissions prendre le temps nécessaire pour bien nous occuper de vous. Il est également prévu dans la consultation un test auditif gratuit et le port à l'essai d'un appareil auditif ReSound Alera adapté à vous.



“BON”
POUR UN TEST AUDITIF
VALABLE JUSQU'AU 29 OCTOBRE 2010

Auditis SA

Avenue Général-Guisan 19
Galerie Casino
3960 Sierre
027 456 35 35

Nous mettons notre expérience professionnelle à votre service et vous offrons un conseil personnalisé. Vous obtenez ainsi une solution individuelle qui correspond à vos souhaits.

APPELLEZ-NOUS POUR CONVENIR D'UN RENDEZ-VOUS. NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE POUVOIR VOUS AIDER !!



AUDITIS SA votre spécialiste audition
027 456 35 35

POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC
ENERGE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

Rénovation de: SYSTEME

BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
SERRURERIE
LOUIS-PHILIPPE



GARD
3960 SIERRE Tél. 027 456 12 24 - Fax 027 456 26 04

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

Ideal
FENETRE S.à.r.l.

FENÊTRES & PORTES PVC
VOLETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves



Av. du Marché 18 - CP 994 - 3960 Sierre
Tél. 027 456 88 00 - Fax 027 456 88 01

Pour des bâtiments plus vivants

THELER MORAND SA
Couleurs et vernis en gros



Route de Riddes 23
1950 Sion
Tél. 027 203 55 56
Fax 027 203 55 76
E-Mail: thelermorand@bluewin.ch

sikkens
Marmoran
Blancolor
Rust-Oléum

La qualité et le sérieux de vrais professionnels
Depuis 30 ans à votre service

LAPEYRE

- CUISINE
- SALLE DE BAINS
- INTÉRIEUR
- EXTÉRIEUR

LAPEYRE
Zone commerciale
1964 CONTHEY
Tél. 027 456 88 60

LAPEYRE
Z.I. de la Veyre
1806 SAINT-LÉGIER
Tél. 021 943 40 43

LAPEYRE
En Chamard
1442 MONTAGNY-PRÈS-YVERDON
Tél. 024 445 50 92

Consultez plus de 700 pages d'idées et de conseils, dans nos catalogues spécialisés, en ligne sur:
www.lapeyre.ch

Catalogues disponibles en magasin

GILLIOZ
MAGASINERIE ET CONSTRUCTIONS S.A.
1940 Sion - Tél. 027 455 58 17
gillioz@orange.ch - Fax: 027 455 37 85
Tapparel Serge 079 753 67 92

TAPPAREL
MAGASINERIE ET CONSTRUCTIONS S.A.
1905 Collonges - 027 455 08 57
tapparel@orange.ch - Fax: 027 455 37 85
Tapparel Serge 079 753 67 92

Bâtiments et travaux publics
-
Aménagements extérieurs
-
Transformations
-
Rénovations
-
Terrassements
-
Transports

**Maman, Papa, Grand-Maman,
Grand-Papa, Lucie, Anna, Valentin.
Et Frimousse.**



Le nouveau Sharan.

Son système modulaire "EasyFold" vous offre généreusement jusqu'à 7 sièges: avec toute votre petite troupe, en route pour de nouvelles aventures à bord du nouveau Sharan! Et pour tous vos achats du week-end, aucun problème: leur chargement est un jeu d'enfant, grâce aux portes coulissantes du Sharan. Sous l'angle technique, le nouveau Sharan ne laisse rien à désirer non plus. Il répond sur demande à tous vos besoins quotidiens: du toit coulissant panoramique à la nouvelle génération d'assistance au stationnement "Park Assist", par exemple, en passant par le réglage automatique des feux de route "Light Assist".

Venez vite découvrir et essayer le nouveau Sharan.



Sharan 1.4 TSI BlueMotion Technology, 150 ch (110 kW), boîte manuelle à 6 vitesses. Dès fr. 45'200.-. Modèle représenté, suréquipements incl. fr. 55'680.-.

CONCESSIONNAIRE:

Garage Olympic - A. Antille Sierre SA

Avenue de France 52, 3960 Sierre, Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
www.garageolympic.ch

Sierre, rte de Corin

3½ pièces dans immeuble neuf

Rez-de-chaussée, grande terrasse, beau standing, bien situé avec un maximum d'ensoleillement, pl. de parc intérieure et extérieure, lave-linge et sèche-linge privés, disponible dès le 1^{er} décembre 2010, Fr. 1550.- + charges, tél. 024 472 34 65 (soir).

036-587703

Appartements à Vétroz

Jolis appartements de 4½ pièces avec grande terrasse au chemin des Sports 10, 12, belle vue, beaucoup de soleil, parking, situation idéale. 4½ pièces, Fr. 1380.-, charges incluses.

003-755143

AXXINA 061 726 93 00
ab 15 00 Uhr 0848 000 868

**A louer aux Iles
Falcon à Sierre
c/o isotosi S.A.**

dépôt- atelier

**isolé et tempéré
16 x 6 m, h 4 m**

Porte à rouleau,
3,50 x 3,50 m.
Équipé en eau et électricité
et étagères de stockage.
Loyer Fr. 990.-/mois.
Libre dès le 1.10.2010 ou
à convenir.
Tél. 027 452 22 03 (prof.)
et tél. 079 220 73 56
Renzo Tosi.

036-585941

Marie-Virginie

Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
depuis
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

Sierre Glarey villa neuve 5½ pièces

150 m²,
Fr. 595 000.-.

Gillioz

Construction
traditionnelle

Route de Sion 26,
3960 Sierre
Tél. 027 455 30 53.
Tél. 079 250 10 22.

Animations par musicien professionnel

(piano-claviers-chant)
Tous styles
de musique.

Tél. 079 628 67 27.

036-585335

Dame cherche

heures
de repassage
en privé ou à
domicile,
éventuellement
ménage.

Tél. 027 456 38 54.

036-586653

institut OSIRIS

**Formation
d'esthéticienne diplômée
et de styliste onguilaire.**

Certificat agréé AKYADO

Renseignements:

Monique Caloz Esthéticienne CFC
Av. du Marché 3, 3960 Sierre
078 672 16 07

**NOËS
Mini villa**
103 m²
Vue, soleil,
tranquillité
468 500.-

GRÔNE
rue de la Pogyre
Villa 5½ p.
garage
sur parcelle de 900 m²
530 000.-

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

Domaine de Finges vente de fruits et légumes

(pommes, poires, carottes, oignons,
pommes de terre)
en caisse ou en box de 10 kg.
Prix de gros.

Ouvert tous les jours (sauf dimanche)
de 13 h à 18 h dès mardi 5 octobre
jusqu'au début novembre.
Prendre caisse et box avec soi
si possible.

036-586491

**duc
SARRASIN**
agence immobilière MARTIGNY
www.ducsarrasin.ch 027 722 63 21

À louer à Sierre

dès le 1^{er} novembre 2010

Résidence « Les Lauriers »
Avenue de France 32

Jolis appartements neufs de 3½ et 4½
bien situés, proches des commodités
du centre ville et de l'autoroute
Séjours avec loggia
Cuisines entièrement équipées
Loyers dès Fr. 1'150.- + charges

Renseignements : 027 722 63 21
isabelle.verolet@ducsarrasin.ch



messengeriesdurhône

Nous nous adaptons à **une zone, à une ville!**

contact@messengeriesdurhone.ch



FIR
FONDS IMMOBILIER ROMAND

LES SPORTS

Les Sierre Lions – reboostés par le retour d'Hossinger – ont remporté leurs deux premiers matches en prolongations. La victoire 8-7 face aux Oberwil Rebels est à classer dans le chapitre exploit. Les Alémaniques partent à nouveau superfavoris du championnat de LNA.

Le HC Sierre a fâché son public mardi à Graben en encaissant cinq buts en 270 secondes. Cette situation peu courante a entraîné sifflets et départs de la patinoire. Ces **fans sierrois** ont juste oublié que leurs favoris restaient sur quatre victoires d'affilée dont deux à domicile.

ClaudeUrferSA
Garage & Carrosserie

3960 Sierre
Av. du Château de la Cour 5
Route de Montana
tél. 027 455 14 93

www.urfersa.ch
info@urfersa.ch




Sergio Garcia en attente de tournage. Avant chaque prise, les techniciens devaient remettre le tee de départ en état. Un travail long et minutieux. LE JDS

De Crans-Montana à Rio

GOLF | L'espace d'une journée, Sergio Garcia s'est transformé en comédien. Il n'a pas pour autant rangé son club, puisqu'il a incarné un... golfeur. Décor du début de ce spot publicitaire: le parcours Severiano Ballesteros.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Durant l'été, Sergio Garcia a fait un petit détour par Crans-Montana pour tourner un film publicitaire pour Omega. Le pitch: c'est tout simplement le plus long hole-in-one du monde, puisque le coup part de Crans-Montana, fait le tour de la planète, et finit sa course à Rio. «C'est tout un symbole, puisque le golfeur a son entrée aux JO en 2016 au Brésil. C'est une très bonne chose pour le développement de notre

sport de pouvoir intégrer la grande famille olympique», commente l'Espagnol qui possède un appartement sur le Haut-Plateau. A domicile, donc, Sergio Garcia a joué son propre rôle. Il a surtout mis ses nerfs à rude épreuve. Maquillé, en plein soleil, aux ordres des techniciens et du réalisateur, il a dû attendre et encore attendre que les conditions soient idéales. «J'ai déjà participé à une douzaine de tournages, je sais donc comment cela se passe. Je trouve ce genre d'expérience assez drôle.» Ces longs temps morts ont donc permis à Sergio Garcia de converser avec ses amis de Crans-Montana. Ils ne se sont d'ailleurs pas gênés pour l'approcher et le solliciter pour des photos et des autographes. Le tout dans une franche bonne humeur, qui n'est pas toujours de mise en tournois.

Trois spéciales sierroises

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

AUTOMOBILISME | Le 51e Rallye International du Valais se déroulera les 28, 29 et 30 octobre. Cette épreuve, longue de 783 km, comptera 18 spéciales (10 différentes) pour un total de 279,69 km. Trois d'entre elles emprunteront les routes sierroises: Les Violettes - Mollens (11,280 km) le jeudi, et Chalais - Mase (27,870 km à parcourir à deux reprises) le samedi. Les équipages ne recevront officiellement leur road book que demain. Ils ne pourront pas commencer les reconnaissances avant le 25 octobre. Les tracés proposés par les organisateurs du RIV 2010 restent assez traditionnels. En ce qui concerne les nouveautés, à noter qu'un regroupement des voitures aura lieu à Crans-Montana, devant le Casino, une demi-heure avant le départ de la spéciale Les Violettes - Mollens. Les pilotes et les copilotes seront interviewés en «live». Quant aux bolides, ils devront rester dans un parc fermé, mais ils seront tout de même bien visibles pour le grand public. L'épreuve des Violettes est l'une des plus rapides du RIV. L'année dernière, Grégoire Hotz et sa Peugeot ont été les plus habiles sur ce tronçon en 7'09''8, ce qui correspond à une moyenne de 94,48 km/h. Un véritable exploit, puisque le revêtement de la zone est non seulement bosselé, mais souvent très humide en automne.

Opel Corsa Anniversary Edition – la «petite» est aussi de la partie !



Profitez du pack cadeau 75 ans et de notre prime d'anniversaire.



Pack cadeau 75 ans :		
3 ^e appuie-tête à l'arrière, central	CHF	50.–
Appuie-têtes actifs à l'avant	CHF	190.–
Phares directionnels halogènes, volant et sièges chauffants à l'avant	CHF	500.–
Antibrouillards à l'avant	CHF	300.–
Jantes en alliage léger		
16 pouces titane	CHF	1'150.–
Votre avantage client	CHF	2'190.–
De plus :		
Prime d'anniversaire	CHF	2'000.–
ou leasing d'anniversaire ¹⁾		1,75%
Opel Corsa Anniversary Edition 1.2 Twinport ECOTECH [®] pack cadeau 75 ans inclus.		
Prix d'anniversaire dès	CHF	19'850.– ¹⁾



www.opel.ch

GMAC FINANCIAL SERVICES

Wir leben Autos.

Sion 027 329 06 40
rue de lausanne 84-86

Sierre 027 451 70 70
rte du simplon 75

www.atlasautomobiles.ch



¹⁾ Exemple de prix à l'achat comptant: Opel Corsa Anniversary Edition 1.2, 5 portes, 63kW/85 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, prix de base avec pack cadeau 75 ans inclus: CHF 24'040.–; avantage client CHF 4'190.–; nouveau prix de vente CHF 19'850.–, 124g/km de production CO₂, consommation 5,31/100km, catégorie de rendement énergétique A. Emissions moyennes de CO₂ de toutes les marques de voitures neuves en Suisse: 188 g/km
²⁾ Exemple de prix leasing: Même modèle, prix de base CHF 21'850.–, acompte CHF 2'520.–, mensualité CHF 250.–, taux d'intérêt annuel effectif 1,76%, 48 mois, 10'000 km/année. Casco complète obligatoire. Tous les prix comprennent 7,6% de TVA. GMAC Suisse SA ne conclut aucun contrat qui puisse mener au surendettement des clients. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2010, non cumulable avec d'autres promotions de marketing de GM Suisse SA. Les offres mentionnées sont des prix conseillés.

Achat d'or & vieux Bijoux

Lesunja Orfèvrerie - Créateur de bijoux

www.lesunja.ch

SERIEUX & COMPETENT

L'Achat d'Or comment ça se passe?

1. Vous apportez vos vieux bijoux, montres ou pièces de monnaies (Vreneli, Napoléon, dollar...Etc.) En or ou argent, or dentaire, argenterie, couverts de cuisine poinçonnés 800 ou platine. Tous ce qui est en or, argent ou platine.
2. Nous vérifions les pionçant et pesons vos bijoux à l'aide d'une balance de précision vérifiée et certifiée.
4. Nous estimons leur valeur et vous faisons une offre.
5. Nous vous payons immédiatement et vous donnons une quittance de l'association suisse des Bijoutiers et Horlogers à Bern (ASHB)

Paiement Cash

Vous recevez 33 à 40 Fr./gr. Or Fin

(Sous réserve de rajustement au prix du jour)

Mardi 19. octobre à Sierre

Restaurant. Le Bourgeois de 10 à 18h

Avenue du Rothorn 2, 3960 Sierre

Attention!!!

Beaucoup d'escrocs se sont actuellement lancés dans l'Achat d'OR. Ces gents n'ont généralement aucune connaissance des matières et pierres précieuses, leur seul but est d'être en possession de vos bijoux. Assurez-vous de vendre vos bijoux aux professionnels uniquement (Par Ex. Créateurs de bijoux, Bijoutiers,... etc.) Méfiez-vous d'annonces contenant seulement un numéro de tel. portable.

Lesunja Créateur de bijoux, rue Josef 77, 8005 Zürich
Membre de l'association des maisons spécialisées en Horlogerie et Bijouterie à Bern (AMSHB)
Tel. 044 381 74 77, P 076 344 88 02 lesunja@bluewin.ch

Ristorante-Pizzeria
Auberge des Collines, lac de Géronde
3960 Sierre - 027 455 81 18

Ouvert du mercredi au lundi
Fermé le mardi
en été ouvert 7 sur 7

La chasse est arrivée à la Bella Italia!

Hit du mois: viandes (entrecôte, filet) cuites et servies sur pierre!

Et aussi les meilleures spécialités de poisson et de viande, tartare de bœuf...

Délicieuses pizzas, menus pour enfant, chaque jour à midi différents menus équilibrés...

Grand parking à disposition.

Nous nous réjouissons de votre visite!

Fam. Lancellotti avec le team de la Bella Italia

J'achète au meilleur prix

Bijoux or anciens et modernes, objets argent massif, montres de poche + bracelets or, médailles or et argent, timbres-poste, pendules, décorations diplomatiques et militaires, vieilles cartes postales, obligations + actions (non valeur) et toutes antiquités ainsi que vieux billets de banque.

Paie comptant et en toute discrétion. Déplacement à domicile.

F. TSCHUMI

Rue Arnold-Guyot 1

2009 Neuchâtel 9 – Tél. 079 637 33 77.

CHRISTINE MEDIUM FLASHS
0901 901 707
Fr. 3,13/min RADIESTHESIE A DISTANCE
DEPUIS LE RESEAU FIXE TÉLÉPATHE

LIYANA
Voyance PURE
Flash précis RAPIDE
Meilleure voyante d'Europe
40 ANS d'expérience

0901 25 25 50. Fr.2,70/min. depuis une ligne fixe

Lara ira aux MONDIAUX

KARATÉ | Pour la première fois de sa carrière, Lara von Kaenel participera aux championnats du monde. Elle se déplacera à Belgrade pour emmagasiner de l'expérience avant les championnats d'Europe 2011 organisés en Suisse.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

En remportant l'étape fribourgeoise de la Swiss League, l'avant-dernière de la tournée, Lara von Kaenel a confirmé être la meilleure Helvète en catégorie kata élites. Elle a donc logiquement décroché son billet pour les championnats du monde, qui se dérouleront à Belgrade du 27 au 30 octobre. «Cette compétition a lieu tous les deux ans, je vais donc tout mettre en œuvre pour être prête le jour-j et réaliser le meilleur kata possible. En participant aux Golden League, j'ai pu étudier certaines de mes futures adversaires. Quelques-unes sont certes à ma portée, mais il faut être réaliste: je ne vais pas être championne du monde lors de ma première participation chez les adultes», relève la karatéka de Venthône. Depuis son plus jeune âge, elle brille sur les tatamis, se bonifiant de catégorie en catégorie. C'est donc tout naturellement qu'elle a franchi un

nouveau pas et intégré l'élite. «Je suis plus puissante, plus précise. Cette évolution est logique. Mais je ne peux pas dire que j'ai vraiment vu une grosse différence en passant de juniors à élites. C'a été plus une continuité, puisque dans certains tournois, ces deux catégories se mélangent. Il y a d'ailleurs des athlètes encore juniors qui ont un niveau incroyable.» Les Japonaises restent les meilleures dans un de leurs sports de prédilection. Elles sont suivies de très près par les Espagnoles, les Italiennes et les Françaises.

ÉTUDES EN PARALLÈLE

Depuis cet été, Lara von Kaenel suit un programme spécifique non seulement en vue des Mondiaux, mais également des championnats d'Europe qui seront organisés l'an prochain en Suisse. La Valaisanne partage toujours sa vie sportive entre Sion, Neuchâtel et Bienne. En parallèle, elle termine son Master en sports à l'Université de Lausanne. «Tout est une question d'organisation. Je travaille beaucoup dans les trains. Je vais tenter de boucler mon mémoire avant le mois de mai afin d'en être libérée pour les championnats d'Europe», conclut Lara von Kaenel.



Lara von Kaenel a décroché son ticket pour les championnats du monde élites. Ce sera sa première expérience à si haut niveau. DR



Demain soir, le HC Sierre retrouvera le HC La Chaux-de-Fonds, cette fois-ci sur la glace des Mëlèzes. REMO

LNB: deux mauvais élèves

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

HOCKEY | Au terme du premier tour du championnat de LNB, des enseignements peuvent déjà être tirés. En partant du principe que la saison régulière sert à désigner les huit premiers pour la participation aux play-offs, les jeux sont déjà faits! Sans surprise, Thurgovie et Grasshopper sont un ton en dessous de tous les autres, même si les Thurgoviens sont parvenus à battre le HC Sierre. C'est d'ailleurs la seule partie qu'ils ont remportée. Les bonnes nouvelles viennent du côté de Bâle où Dany Gelinas réalise du très bon boulot avec un contingent composé de jeunes éléments suisses très affûtés. En ce qui concerne le haut du classement, le HC Ajoie a réalisé un excellent premier tour. Mais il sait qu'il va voir fondre sur lui les

grosses cylindrées que sont le LHC et dans une moindre mesure Viège. Les Vaudois seront présents, peut-être pas encore en novembre, ni même en décembre, mais en janvier et février. Et le bilan du HC Sierre? Les étrangers sont canadiens, et les montagnes toujours russes. Les Sierrois manquent de constance ce qui ne plaît pas à leurs fans. En alternant le bon et le moins bon, les «rouge et jaune» ne s'en sont finalement pas trop mal sortis. Ils ne pointent qu'à quatre points du troisième, le SC Langenthal. Un gros bémol tout de même: les rencontres se disputent devant des affluences très faibles, ce qui n'est bon ni pour le moral ni pour le porte-monnaie. Une moyenne de 1811 spectateurs en ayant reçu Viège et Lausanne, ce n'est pas assez.

Les automnales du papillon rovida du 13 septembre au 30 novembre 2010



A l'achat d'un matelas rovida avec la plus-value d'hygiène rovida Silverskin** vous recevez, gratuitement, un duvet rovida Premium*, également avec la plus-value hygiène-plus rovida Silverskin**, d'une valeur de frs 590.-!

Ce cadeau s'obtient à l'achat d'un des matelas suivants: rovida dream-away impérial, rovida dream-away air latex, rovida dream-away air space, rovida atmos, rovida climax et rovida paradise, de n'importe quelles dimensions.

Votre cadeau:

Premium Duvet toutes saisons GrandeHygiène



Contenu: 90% de pur duvet d'œufs neuf, blanc, très doux, provenant du Canada (qualité exclusive Northern Goose), 10% plumes d'oies blanches.
Contenu pour dim: 180x210 cm, 600 g
Confection: Bâtes très douce, 100% coton, rovida Silverskin** antaéros, contre bactéries et leurs allergènes, passeport d'argent Luton, lavable jusqu'à 60 °C, Oeko-Tex Standard 100, certifié formite, Plaque à l'oreiller.
(Art. n° 9402)

d'une valeur de frs 590.-* *Dim. 180x210 cm

A. Melly
AMEUBLEMENT
SIERRE-NOËS
Tél. 027 455 03 12

Lits électriques
Matelas
Sommiers

Uniquement en vente
auprès
du professionnel-conseil



Cours d'espagnol

Enseignante avec beaucoup d'expérience, de langue maternelle espagnole, donne cours privés.

La formation sera adaptée à vos niveaux et rythmes.

Téléphone
076 466 93 32



Nous nous adaptons
à une zone, à une ville!
contact@messengeriesdurhone.ch

Prochaine parution du



le vendredi
29 octobre

MODÈLES SPÉCIAUX SEAT GOOD STUFF AVEC JUSQU'À FR. 2'520.- D'AVANTAGE PRIX.



Autoemotion

Ibiza Good Stuff dès Fr. 21'700.-* ou Fr. 244.-/mois**
TomTom • 16" Jantes alu • Bluetooth

Leon Good Stuff dès Fr. 25'250.- ou Fr. 284.-/mois****
Volant multifonctions • 16" Jantes alu • Régulateur de vitesse

* Ibiza SC Good Stuff 1.6 16V 105 ch. Modèle représenté: Ibiza Good Stuff 5D 1.6 16V 105 ch dès Fr. 22'500.-. Tous les prix s'entendent TVA de 7.6% incluse. ** Leon Good Stuff 1.2 TSI 105 ch. Tous les prix s'entendent TVA de 7.6% incluse. *** Super leasing avec taux de 3.9% à tous les modèles SEAT jusqu'au 30.06.2010. Taux d'intérêt annuel effectif 3.97%. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur. Acompte de 10% obligatoire. Durée 48 mois, 10'000 km/an, assurance casco complète obligatoire non comprise, TVA de 7.6% incluse dans les mensualités.

UNE MARQUE DU GROUPE VOLKSWAGEN

Concessionnaire:

Garage Olympic
Rte d'Aproz Sion SA

Route d'Aproz 4
1950 Sion
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:

Garage du Nord
Martigny Sàrl

Rue du Simplon 53
1920 Martigny
Tél. 027 723 20 60



Swen Bregy
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
Tél. + Fax 027 456 44 04 -
agrimec@bluewin.ch

Vente et réparation de machines agricoles

****Action d'automne****



HONDA

**10% de rabais sur tous les
transporteurs à chenilles**

Offre valable
jusqu'au 25 OCTOBRE 2010

A voir également nos offres pour
les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique généra-
le (tournage, fraisage)
Matériel de sécurité (chaussures,
vêtements, articles de bûcheron-
nage, gants, casques, etc.)



AGENDA

Deuxième ligue inter

Samedi 16 octobre: 17 h Bavois - Sierre. Samedi 23 octobre: 18 h Sierre - Bex.

Deuxième ligue

Vendredi 15 octobre: 20 h Fully - Saint-Léonard, Vétroz - Lens. Dimanche 17 octobre: 10 h 30 Chippis - Visp. Mercredi 20 octobre: 20 h Lens - USCM, Saint-Léonard - Vétroz, Chippis - Saint-Maurice. Samedi 23 octobre: 17 h 30 USCM - Saint-Léonard; 19 h Conthey - Lens. Dimanche 24 octobre: 15 h Fully - Chippis.

Quatrième ligue

Samedi 16 octobre: 18 h 15 Crans-Montana 2 - Saas-Fee; 19 h Chalais - Granges, Chippis 2 - US Hérens. Dimanche 17 octobre: 10 h 30 Grimsuat - Miège; 15 h Salgesch - Agarn, St. Niklaus - Chippis 3; 15 h 30 Ayent-Arbaz 2 - Grône. Vendredi 22 octobre: 20 h Salgesch - Saas-Fee; 20 h 30 Visp 3 - Miège. Samedi 23 octobre: 19 h Stalden - Crans-Montana 2; 20 h Chippis 3 - Brig 2. Dimanche 24 octobre: 10 h 30 US ASV - Chippis 2, Grône - Chalais.

Cinquième ligue

Vendredi 15 octobre: 19 h 30 Granges 2 - Anniviers; 20 h Lens 2 - Saint-Léonard 2. Dimanche 17 octobre: 10 h Salgesch 2 - Turtmann, Chalais 2 - Chermignon 2; 15 h Crans-Montana 3 - Chippis 4; 16 h Evolène - Noble-Contrée. Samedi 23 octobre: 17 h Brig 3 - Salgesch 2. Dimanche 24 octobre: 10 h Chermignon 2 - Crans-Montana 3, Anniviers - Chalais 2; 14 h Saint-Léonard 2 - Granges 2, Miège 2 - Evolène; 15 h Noble-Contrée - Lens 2.

A l'attaque, toute

FOOTBALL | Sous l'impulsion de Michel Mendicino, le FC Crans-Montana ose aller de l'avant. Sur le terrain, c'est payant. L'équipe vient de battre Chermignon et se classe quatrième de son groupe de troisième ligue.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Depuis plusieurs saisons déjà, le FC Crans-Montana peut compter sur le même noyau de joueurs. Mis à part l'intégration d'un ou deux éléments (de la volée 1992), la nouveauté de cet été réside dans la manière de jouer. «Nous prenons beaucoup plus de risques offensifs», commente l'entraîneur Michel Mendicino. «La saison dernière, nous subissions souvent le jeu, ce qui ne nous a pas toujours rendu service. Désormais, ce sont nos adversaires qui doivent s'adapter à nous et plus l'inverse.» Ce changement de stratégie a été mûrement réfléchi par le staff technique et approuvé par les joueurs. Il semble porter ses fruits, puisque le FC Crans-Montana réalise une meilleure saison que la dernière en date. Il se classe actuellement quatrième de son groupe de troisième ligue avec 13 points. Il marque également plus de buts, soit 2,1 buts par rencontre contre 1,5 lors de l'exercice 2009-2010. «Nous sommes sur la bonne voie. Nous travaillons énormément la tactique à l'entraînement. Ce n'est



Le FC Crans-Montana version 2000-2011 offre un visage résolument offensif. Cette option semble payer. REMO

pas toujours marrant», poursuit le coach de la Moubra. «Mais le spectacle est bel et bien présent le week-end sur le terrain. Nous nous créons plus d'une dizaine d'occasions par rencontre.» Le derby de samedi dernier face à Chermignon en est le parfait exemple. Les joueurs du Haut-Plateau ont fini par s'imposer 3-2 à la dernière minute. Les Chermignonards n'ont pas ramené de point du déplacement chez le voisin, mais ils ont livré une excellente copie. «Quant à nous, il nous faudrait encore quatre à cinq points pour être certains de passer l'hiver tranquille», explique Michel Mendicino, qui officie à ce poste depuis sept ans. Un bail pour un entraîneur de

ligues inférieures! «L'usure se fait rapidement sentir, car il est devenu très difficile de travailler avec des amateurs. Les jeunes ne s'investissent plus autant qu'avant. Le moindre prétexte est bon pour manquer un entraînement. Un exemple: ç'a été la croix et la bannière pour réunir mes six défenseurs et leur parler tactique.»

TROISIÈME LIGUE

Samedi 16 octobre: 17 h Chermignon - Varen; 19 h Bramois - Sierre 2. Dimanche 17 octobre: 15 h Sion 3 - Crans-Montana. Samedi 23 octobre: 19 h Bramois - Chermignon; 20 h Sierre 2 - Steg. Dimanche 24 octobre: 16 h Crans-Montana - Lalden.

PUB



T 027 455 63 62

Centre utilitaire Toyota

garagemontani.ch

Sierre / Salgesch
info@garage-montani.ch



Sierre / Salgesch

Choisissez entre ces 3 offres sur mesure: «le Top Leasing», «le Cash Bonus» ou «l'offre Give me 5». De plus, nous vous offrons un jeu de roues d'hiver complet.

CHEVROLET SHOWTIME.




Spark 1000 dds CHF 12'990.- - 15 jours, 999 km, 10 000/100 km
Photo: Spark 1000 (1.200 km) CHF 12'990.- - 15 jours, 999 km, 10 000/100 km

Aveo 1200 dds CHF 16'990.- - 15 jours, 1296 km, 12 000/100 km
Photo: Aveo 1400 (1.200 km) CHF 16'990.- - 15 jours, 1296 km, 12 000/100 km

Cruze 1600 dds CHF 21'990.- - 15 jours, 1698 km, 15 000/100 km
Photo: Cruze 1600 (1.200 km) CHF 21'990.- - 15 jours, 1698 km, 15 000/100 km

Equinox 1600 (1.200 km) CHF 27'990.- - 15 jours, 2400 km, 100 000/100 km
Photo: Equinox 1600 (1.200 km) CHF 27'990.- - 15 jours, 2400 km, 100 000/100 km

«Quand les cigognes s'envolent dans les airs, Chevrolet vous offre quatre belles roues d'hiver.»

WWW.CHEVROLET.CH

Offre valable pour toutes les Chevrolet neuves jusqu'au 31.12.2010. Tous les modèles optiques sont en option. Chevrolet 24h Assistance. Chevrolet 3 ans de garantie ou 100'000 km

Sion: ATLAS Automobiles SA
Rue de Lausanne 84-86, 027 329 06 40

Sierre: ATLAS Automobiles SA, Rte du Simplon 75, 027 451 70 70
Garage ATLANTIC, Rte du Bois de Finges 11, 027 455 87 27

VOEUX 2011



Mesdames, Messieurs,

La fin de l'année approche, il est temps de remercier votre fidèle clientèle pour la confiance témoignée en 2010.

Nous avons la solution simple et peu coûteuse!

dès **31.-**
+ TVA

Transmettez vos messages de souhaits pour l'année 2011 en insérant une annonce dans «Le Journal de Sierre», distribué à tous les ménages du district de Sierre.

N'hésitez pas à prendre contact d'ici au **30 novembre 2010** au plus tard.

Téléval Publicité SA
Rue de l'Industrie 13
1950 Sion
Tél. 027 329 76 00
Fax 027 329 76 05
Email pub@tvp-sa.ch



JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



Nous nous adaptons
à **une zone, à une ville!**
contact@messengeriesdurhone.ch

Bon anniversaire à...

- Eric Gauthier, ancien joueur du HC Sierre: 17 octobre 1968.
- Michel Caldelari, ancien meilleur marqueur de deuxième ligue (football): 25 octobre 1969.
- Olivier Schroeter, ancien joueur du HC Sierre: 27 octobre 1977.
- Sébastien Duc, membre du comité des Sierre Lions: 29 octobre 1980.

Les Sierrois à la pointe

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

ESCRIME | Le Cercle d'escrime de Sierre, de la présidente Françoise Evéquo et du maître d'armes Guy Evéquo, se porte bien. Sa cheffe de fil, Eléonore Evéquo, reste sur deux bonnes performances dans le circuit national seniors: une victoire à Lugano et une troisième place au tournoi Clarins de Genève. Elle pointe actuellement au septième rang suisse à l'épée. Dans son sillage, les plus petits ont participé au tournoi de la Riviera à Saint-Légier (Graine d'escrime), eux aussi à l'épée, et ont décroché trois médailles grâce à Solène Masserey (1re benjamines), Tobia Giorla (2e benjamins) et Quentin Matthey (2e pupilles).

Résultats: Benjamins: 1. Solène Masserey (CE Sierre); 2. Alessandra Luna (FS Zurich); 3. Margherita Guadagnini (FS Zurich), Céline Mottaz (SE Vevey-Montreux). Benjamins: 1. William Bayiha (CE Morges); 2. Tobia Giorla (CE Sierre); 3. Luca Gerini (SE Vevey-Montreux), Jerry Martelli (SE Vevey-Montreux). Pupilles: 1. Matteo Baechler (SE Fribourg); 2. Quentin Matthey (CE Sierre); 3. Arthur Melchior (SE Vevey-Montreux), Marino Svellenti (FG Küssnacht).

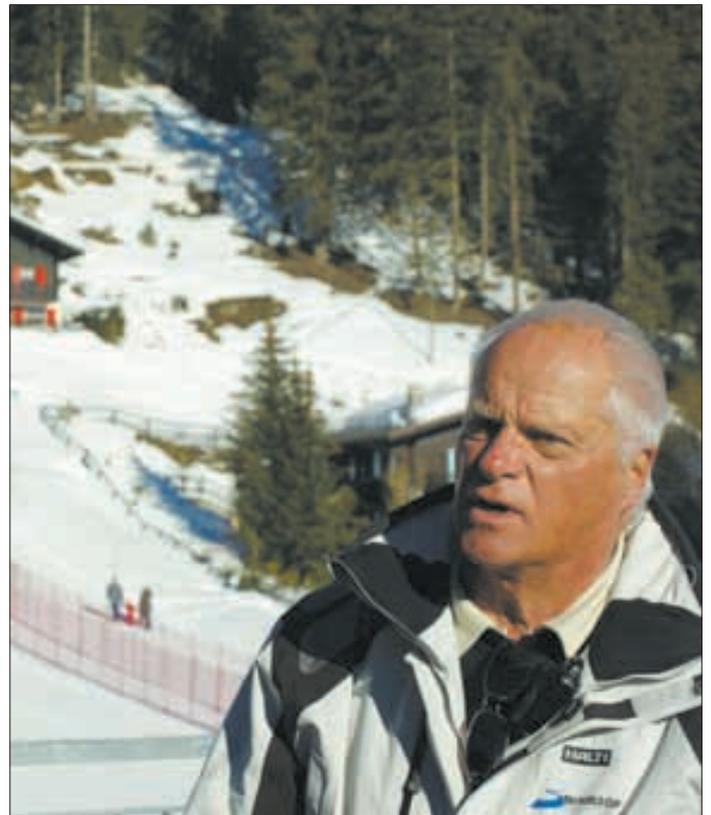
Challenge Marcus Leyrer à Lucerne: Minimes garçons: 1. Elia Dagani (CS Sal Lugano); 11. Cyrille Masserey (CE Sierre). Minimes filles: 1. Cristina Spiegelburg (FC St. Gallen); 17. Leila Odermatt (CE Sierre); 24. Sophie Duc (CE Sierre).

Redevenir NUMÉRO 1

SKI | Crans-Montana sera l'hôte des Mondiaux juniors 2011. Marius Robyr, le président du CO, dévoile les aménagements qui ont été apportés à la piste du Mont-Lachaux et parle également d'avenir.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Température: 20 degrés. Ciel: bleu. Pâturage: encore vert. Eh bien, pour Marius Robyr, peu importe que nous soyons en plein été indien! Lui, il parle, mange, rêve... skie toute l'année. Le brigadier a donc tenu à faire le point sur l'organisation des championnats du monde juniors qui se tiendront à Crans-Montana du 29 janvier au 6 février. Car si médiatiquement et populairement parlant cette manifestation n'a pas une très grande importance, elle revêt un gros intérêt politique. «La Fédération internationale de ski (FIS) attache une grande importance à la relève. Elle ne mandate d'ailleurs que les grandes stations pour mettre sur pied ces Mondiaux», relève Marius Robyr. Avec huit épreuves en une semaine, il était donc impossible à Crans-Montana d'envoyer tous les participants sur la Nationale. Option choisie: remodeler la piste des dames, celle du Mont-Lachaux. Suite à l'élargissement de son tronçon médian, elle est désormais aux trois quarts homologuée par la FIS. Le coût des travaux s'est élevé à 300 000 francs. «Il faut savoir ce qu'on veut. Si nous voulons intégrer durablement le Cirque blanc et viser les championnats du monde seniors, il faut s'en donner les moyens. Nous devons absolument être au top.» Le patron des courses de ski sur le Haut-Plateau voit loin. Dans sa bouche, le top signifie homologuer la piste du Mont-Lachaux jusqu'au sommet et surtout illuminer la tracé de slalom. «Avec ces deux aménagements, nous serons dans les meilleurs mondiaux. L'éclairage du bas de la Nationale pourrait nous amener un slalom masculin en nocturne, par exemple.» En ce qui concerne



Marius Robyr, patron des courses de ski à Crans-Montana, pose dans l'aire d'arrière-plan de la Nationale. Spécificité du Haut-Plateau: toutes les épreuves des Mondiaux juniors se terminent sur le site. LE JDS

l'échéancier, le Haut-Plateau est déjà certain d'accueillir la Coupe du monde dames en 2013 pour une descente et un super-G. «Pour 2015, nous sommes en concurrence avec Megève pour l'obtention de la finale de la Coupe du monde, mais nous avons de grandes chances», conclut Marius Robyr. En ce qui concerne 2011, le

budget des championnats du monde juniors a été estimé à un million de francs, financé à un tiers par les communes, à un tiers par le canton et pour le reste par les sponsors. Près de 700 personnes (athlètes, accompagnants, staffs techniques) seront logées à Crans-Montana durant dix jours.

Il y a cent ans...

C.-A.Z. | C'est le 7 janvier 1911 que fut organisé à Montana The Roberts of Kandahar Challenge Cup, première descente officielle de l'histoire du ski alpin. Les participants ont mis six heures pour atteindre la cabane du Wildstrubel à peaux de phoque et Cecil Hopkins a mis 61 minutes à relier le glacier de la Plaine-Morte à Mollens. Afin de commémorer ce grand moment du sport, un Mémorial va avoir lieu les 2 et 3 avril 2011. Il devra s'effectuer par équipes de cinq (soit des populaires, soit des groupes formés par des skieurs de légende, des skieurs d'aujourd'hui, des personnalités et deux juniors) entre la Plaine-Morte et Crans-Montana. Les vainqueurs seront les équipes qui colleront au plus près à l'esprit de l'époque. Le chrono n'aura que peu d'importance. Un monument sera quant à lui érigé le 7 janvier 2011 dans le rond-point du cinéma à Crans.



LE PARC NATUREL, CET INCONNU **LOÈCHE**

Faites la connaissance du Parc naturel Pfyf-Finges! La région entre Gampel et Sierre vous dévoile ses innombrables valeurs naturelles et culturelles. Aujourd'hui, nous vous présentons la commune du parc, Loèche.

LOÈCHE, ZONE RÉSIDENTIELLE, LIEU CULTUREL, CENTRE RÉGIONAL

La commune de Loèche, chef-lieu du district du même nom se compose des villages de Loèche-Ville et de La Souste ainsi que de différents hameaux. Avec ses 3422 habitants, elle est la cinquième commune du Haut-Valais.

Loèche-Ville, petite ville d'importance historique, située sur une terrasse ensoleillée (env. 750 m d'altitude) au-dessus du Rhône et au centre d'un grand domaine viticole offre une vue magnifique sur la vallée du Rhône et sur le bois de Finges.

Loèche a aussi une histoire riche... une histoire vivante!

Le premier état d'acte date de 515 après J. C. Loèche reçoit le droit municipal en 1260. Grâce à sa situation centrale, Loèche a été pendant des siècles une étape commerciale capitale à l'intersection d'importants axes de communication.

Au Moyen Age, Loèche, considérée comme la localité la plus importante du Haut-Valais jouait un rôle décisif dans la vie politique et économique. L'ancien château épiscopal (avant 1254), l'Hôtel de Ville (1541/43), l'église paroissiale (12. siècle/1480) et grand nombre d'imposantes habitations patriciennes et de demeures seigneuriales témoignent de ce

riche passé et lui prêtent un charme particulier.

L'agglomération dispersée de La Souste, avec ses quatre petits hameaux Pletschen, Feithieren, Briannen et Gampinen se situe à 650 m d'altitude sur le cône de déjection du torrent sauvage «Illgraben» au centre d'un paysage de haies unique. La Souste est l'endroit idéal pour y élire domicile grâce aux bonnes infrastructures permettant d'atteindre rapidement son lieu de travail. Aujourd'hui, les deux tiers de la population vivent à La Souste et dans ses hameaux environnants et un tiers est établi à Loèche-Ville.

NOTE COLORÉE DANS LE PARC NATUREL RÉGIONAL

Chaque année en automne, un spectacle naturel aux couleurs magnifiques se déroule sur les pentes sèches entre les gorges de Feschel à La Souste et Niedergampel. En effet, l'arbre à perruque (*Cotinus coggygria*) pare le versant rocheux de notes de couleurs vert-jaune, rouge écarlate et pourpre. Chacun peut s'émerveiller de ce spectacle, qui se prolonge encore en octobre.

Cet arbuste, que l'on peut aussi admirer en Méditerranée et en Asie occidentale pousse sur de telles étendues uniquement dans notre

région en Valais. On le trouve également dans d'autres endroits de la Suisse mais il n'est nulle part ailleurs aussi spectaculaire qu'ici. Au fait, son nom découle des grandes inflorescences ramifiées qui, en été, semblent recouvrir les arbustes verts de perruques claires.

Découvrez la commune de Loèche – plus d'informations sous www.leuk.ch

RENDEZ-VOUS

L'ARBRE À PERRUQUE

Randonnée de la gare de Loèche jusqu'à Tourtemagne. Sur le chemin, notre guide nous donnera bon nombre d'informations sur l'arbre à perruque, la commune de Loèche et le Parc naturel Pfyf-Finges. L'excursion sera conduite par Armin Mathieu, guide au Parc naturel Pfyf-Finges

Date: dimanche 24 octobre 2010

Départ: 13 h 30 gare de Loèche, randonnée

Retour: 16 h 29 trajet en train de Tourtemagne à Loèche

Transports publics: CFF

Inscription: obligatoire

Réservation au Parc naturel Pfyf-Finges jusqu'au vendredi 22 octobre 2010 à 17 h 00, 027 452 60 60



Arbres à perruque. PETER OGGIER

Organisation: l'excursion n'a pas lieu par fortes pluies. Dimanche, vous pouvez vous renseigner jusqu'à 12 h 00 au 027 452 60 60.

PARC NATUREL PFYF-FINGES

Centre nature et paysage Kirchstrasse 6
3970 Salquenen - 027 452 60 60
admin@pfyn-finges.ch

INFOS

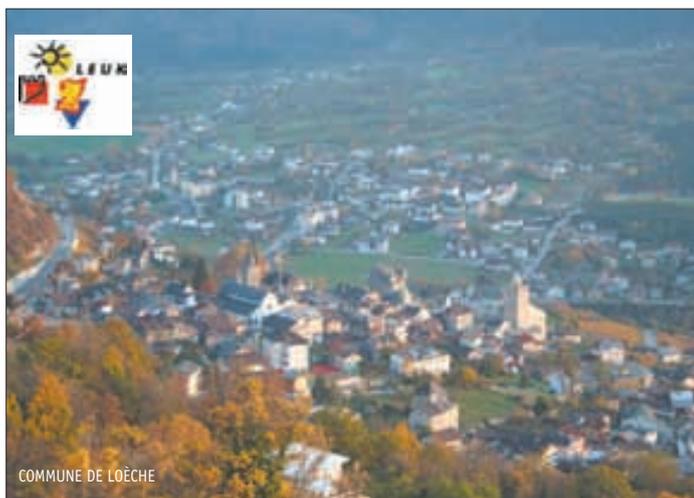
Apprenez-en plus sur le Parc naturel – découvrez le Parc naturel! **Contactez-nous**

- si vous avez des questions sur notre rendez-vous actuel à Loèche
- pour avoir des informations sur les offres du Parc naturel
- pour des propositions individuelles, pour votre famille, votre entreprise, votre association...

C'est avec plaisir que nous vous soumettrons une offre conçue spécialement pour vous.

Communes du parc:

Agarn + Erschmatt + Gampel-Bratsch + Guttet-Feschel + Leuk + Mollens + Oberems + Salgesch + Sierre + Turtmann + Unterems + Varen



COMMUNE DE LOÈCHE

CINÉMA

BOURG

15, 16, 17 et 19 octobre à
20 h 30.

THE TOWN

(14 ans) VF - Thriller américain de Christopher Nolan, avec Leonardo DiCaprio, Marion Cotillard et Ellen Page.

16 et 17 octobre à 14 h 45.

KARATÉ KID



(10 ans) VF - Film d'arts martiaux américain de Harald Zwart, avec Jaden Smith, Jackie Chan et Taraji P. Henson.

16 et 17 octobre à 17 h 45.

SEXY DANCE 3

(12 ans) VF - Film musical américain de Jon Chu, avec Adam G. Sevani, Sharni Vinson et Alyson Stoner.

18 octobre à 14 h 30 et 20 h 30.

EXPLORATION DU MONDE:
DESTINATION TOMBOUCTOU

CASINO

15 octobre à 18 h et 20 h 30;
16 et 17 octobre à 15 h 30, 18 h
et 20 h 30; 18 et 19 octobre à
20 h 30.

MOI, MOCHE ET MÉCHANT

(tous publics) VF - Film d'animation américain de Pierre Coffin et Chris Renaud, avec Steve Carell, Jason Segel et Russell Brand.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18
Casino: 027 455 14 60
www.cinesierre.ch

COULEURS DU TEMPS

En marche
avec l'Afrique

La célébration de la Journée mondiale de la mission universelle offre à tout le peuple de Dieu (communautés diocésaines et paroissiales, instituts de vie consacrée, mouvements ecclésiastiques) l'occasion de renouveler son engagement, d'annoncer l'Évangile à toutes les nations selon le mot d'ordre du Ressuscité Lui-même (Mt 28, 19). La mission fait partie de notre être chrétien et elle est une tâche essentielle pour l'Église. Notre vie quotidienne devrait être un témoignage de foi c'est-à-dire l'expression de notre adhésion à la personne du Christ.

Mission Suisse célèbre cet événement sous le thème: En marche avec l'Afrique, quelle solidarité? L'Église en Suisse et les autres Églises occidentales devraient avoir un regard nouveau sur les jeunes Églises africaines. Elles ont à découvrir les richesses des personnes et des cultures de l'Afrique. Des perspectives nouvelles s'offrent à elles pour saisir l'Afrique dans toutes ses dimensions et dans toute sa diversité en vue d'une action missionnaire fructueuse.

La mission en Afrique se veut solidarité avec les frères et sœurs de ce continent dans leur situation politique, économique, sociale et culturelle d'aujourd'hui. Elle est aussi un exercice de promotion de la dignité et des droits humains sur ce continent et de ce fait amélioration de notre monde.

ABBÉ SIMON TSHIBAMBE

DERNIER HOMMAGE

Les avis mortuaires peuvent être transmis **jusqu'à 17 heures, le mardi à:**
Téléval Publicité SA,
tél. 027 329 76 00

Passé ce délai,
transmettre directement
vos avis
à la **rédaction du JDS,**
tél. 027 452 25 20

DÉCÈS

Dans le district
du 22 septembre au 13 octobre 2010

- Mme Darat Bonvin-Khambut, 53 ans, Sierre
- M. Filipe Linguica, 59 ans, Sierre
- M. Christian Briguet, 44 ans, Lens
- M. Jean Mudry, 84 ans, Lens
- M. Conrad Delley, 57 ans, Sierre
- M. Bruno Bottani, 77 ans, Chippis
- Mme Simone Antille, 79 ans, Sierre
- Mme Cécile Berclaz, 91 ans, Veyras
- M. Salvador Chaquet-Vila, 60 ans, Crans-Montana
- Mme Agnès Zuber-Salamin, 94 ans, Sierre
- Mme Céline Bétrisey, 99 ans, Lens
- Mme Franca Hug, 58 ans, Mission
- M. Pie Bagnoud, 88 ans, Chermignon
- M. Daniel Loye, 81 ans, Sierre
- M. Gregor Schwarzen, 90 ans, Montana-Station
- Mme Rachel Derivaz-Tavernier, 46 ans, Sierre
- Mme Josette Pellaz-Zuber, 100 ans, Granges
- M. Jean-Jacques Zufferey, 83 ans, Sierre

Charles THELLER & Fils - Entreprise de pompes funèbres

10000 Sierre 027 455 27 53
proximité obèques - vos volontés seront respectées
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

027 455 10 16
079 427 83 84
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE
DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

pschuuuuuuuuuu !!!



Gardez-le pour vous !!! Et si cette année vous faisiez la totale pour un prix imbattable avec cette offre exceptionnelle.



pour CHF
455.-
le tout



Reprise complète des cours le 13 septembre 2010

BOUGER, C'EST VIVRE ! VOUS FAIRE BOUGER, C'EST NOTRE MÉTIER !

Wellness
GUILLAMO II
cp 992 | 3960 Sierre
www.wellnessguillamo.ch
079 454 3113